النقد التاريخي

« وعروبة آل معروف »

—* —

نقل المؤرخ الاستاذ فيليب حتي في كتابه عن الدروز جميع ماخلط الخالطون من افرنج وغيرهم في اصل هذه الفرقة وجرى هو نفسه مجرى بعض مؤرخي الافرنج ولم يردّ تعليلاتهم الكثيرة التي لا تزيدها كثرتها الا فراغاً والتي يسمتها الكبري وعلامتها الفارقة ان يجتهد المؤرخ بكل قدرته في الإتيان برأي طريف لم يكن موجوداً والاطلال على عالم العلم بنظرية جديدة غير مسبوقة .

ولعمري حسنٌ جداً ان يدقق المؤرخ في كل رأي يطلع عليه وان لا يقبله بالغاً ما بلغ من الشهرة الا بعد تمحيص تطمئن به نفسه وتحقيق يصل به الى برد اليقين . ولكن قبيح جداً ومضرٌّ بالعلم جداً ومغرّر بالمتعلمين ان تدور جميع اجتهادات الباحث حول نقطة الإتيان ببدْع والسبق الى رأي لم يقل به احد او تقوية رأي ضعيف .

مخالف لشروط العلم على الإطلاق ان يتعمّد الباحث المستطلع مخالفة الرأي المشهور لانه مشهور ومحاولة كسب الشهرة باحداث رأي جديد يقوم مقام القديم . قد تقع هذه الامور موقع القبول في الازياء والألبسة والمساكن والمطاعم والمشارب وغيرها من ضروب المعيشة وترتاح الانفس الى التغيير وتتلذذ بالمعاقبة والمداولة وتملّ من الشكل الواحد بدون انقطاع وتسأم الذوق الواحد بلا تنوع ولا تصرف وكل هذا معقول ومقبول وطبيعي وبشري ولكنه لا يجوز في الحقائق العلمية . حقيقةٌ من الحقائق التاريخية مثلاً تكون مقرّرة على وجه من الوجوه بعد استيفاء شرائط البحث فيها وانطباقها على المتواتر بين الناس والمنقول من الخلف عن السلف والمأثور في الكتب المعهود باصحابها الاطلاع وتأيدها بالقرائن القوية

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

كالسجن والاخلاق والعادات والمذاهب والمشارب ونأتي فننعمد نقضها تعمداً او نحاول ان ننقصها من أطرافها تحكماً لمجرد ملمنا من تواتر القول بها وتبرمنا بتوالي الخلق على نقلها او لاجل الاتصاف بسلامة الاختراع واحراز شهرة الابتداع. هذا خلق لايجوز في العلماء ولايحسن ان يفشوَ في دوائر العلم. فالاختراع جميل في الطبيعيا والكيمياء والعلوم المادية. والتسابق في ميدان التغيير والتنويع والتنافس في الإتيان بالشيء الذي لم يعهده الناس من قبل كل هذا لذيذ ومفيد وقد يكون ضرورياً لاجل المجتمع الانساني. ولكن اختراع الآراء التاريخية حباً بجدة الآراء والبحث عن خبر جديد نأتي به ولو لم يركب في عقل ولا نقل ونؤ بده ولو كان متداعياً بمجرد اللمح كل هذا ولوعاً منا بالإطراف والإبداع هذا جناية على العلم.

ولست أقصد بهذا الوصف كتاب الاستاذ حتي الذي ليس له فيه شيء من هذه الآماد البعيدة في حب الطرافة. وانما اقصد بعض الشرقيين الذين أولعوا بهذا المشرب السقيم زاعمين انه منزع تحقيق سار عليه علماء الافرنج وانهم انما يقلدونهم فيه. وانا أحذر الدكتور حتي من ان يسلك هذا الشعب السحيق الذي يجل عن مثله. فمنزع التحقيق هو منزع التحقيق وافق الرأي القديم ام خالفه لايبالي بما يجيء في طريقه. وانما الذي نحذر الناس من التهافت عليه هو منزع الإغراب حباً بالشهرة وتعمداً لمخالفة الجمهور وجعل «التحقيق» مرادفاً «للإغراب» والحال انه ليس التحقيق إغراباً ولا الإغراب تحقيقاً. فان الاغراب هو ان يأتي الانسان بامر غريب قد يكون صحيحاً في نفسه وقد يكون خطأ او كذباً. وان التحقيق هو ان ينصح الانسان جهد طاقته و ينتهي في البحث الى الغاية فإما ان يصل الى تأييد ما كان مقرراً سابقاً واما ان يصل الى نقضه واما ان لا تطمئن نفسه الى القديم ولكنه لايجد من الأدلة مايكفي لهدمه فيختار الوقوف. وليس الوقوف بعيب اذا لم تتوافر الأدلة ولم تُعد القطع وانما العيب هو القول بلا علم والجزم بدون جازم والهجوم بدون سلاح.

واما ان الافرنج إجمالاً يحبون هذا المشرب الشاذ فليس بصحيح. فالافرنج كالشرقيين فيهم المحقق المحص الذي اذا استوفى البحث شروط الصحة جديداً كان الحق ام قديماً اخذ به وعوّل عليه. وفيهم المولع بالإبداع والإطراف ولو كان إبداعه واهياً وإطرافه سخيفاً. ولقد اتسعت مدنيتهم وتشعبت ثقافتهم الى حد ان كثرت عندهم الغرائب وفشا

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الشذوذ وملوا النظريات القديمة بصرف النظر عن صحتها وعدم صحتهـا . ولكن العلماء المحققين منهم لا يزالون يميزون بين الصحيح والفاسد من المباحث واذا جاء مؤلف او مؤلفون فكتبوا ماينفي وجود المسيح مثلاً لم يتلقوا أدلتهم بالتسليم لمجرد انهم أتوا بادلة وقرائن وامائر واشارات تجعل لهذا القول وجهاً ، بل وزنوا بينها وبين الأدلة والقرائن والنصوص الواردة على مجيء المسيح عيسى بن مريم عليه السلام فوجدوا أدلة الايجاب أمتن جداً من أدلة النفي وحكموا بان مجيء المسيح حقيقة وعلموا انه اذا كان الحكم للمرجوح على الراجح بطل التاريخ وارتفع العلم من الارض .

فأما مايكثر فيه خلط الافرنج الى الحد الذي لا يتصوره العقل احياناً وما يبلغون منه الدرجة التي تضحك وقد تبكي وقد تثير الغضب ومن اي الجهات جاءها الانسان وجدها مصيبة من المصائب — فهو كلام الافرنج عن الشرقيين : ولا اقول اني قرأت كل ما كتب الاوربيون عن الشرق والشرقيين وأحطت بهذه المسألة علماً ولا احد يقدر ان يدعي هذه الإحاطة .

ولكني قرأت بدون شك في هذا الباب مايندر ان يكون تيسر مثله لغيري وصار لي الحق في ان أدلي برأيي في هذه المسألة . فأقول ان خلط الغربيين في كلامهم عن الشرقيين زائد جداً و يكاد يكون عاماً لمؤلفيهم الى انه صار الاسترسال الى أقوالهم في احوال الشرق والشرقيين عبثاً . ولقائل ان يقول : اني أراك مبالغاً او جائراً في الحكم أفهؤلاء العلماء المنقبون الذين فتحوا مغلقات الألسن الشرقية القديمة وحلوا طلسمات الآثار العتيقة التي كان الشرقيون لا يعرفون منها شيئاً وأفاضوا أشعة تحقيقاتهم على التاريخ القديم سواء عن مصر او عن فلسطين او عن فينيقية او عن جزيرة العرب او عن بابل ونينوى الى غير ذلك حتى جلوا منه تلك الصفحات التي لم يكن شرقي يعرفها من قبلهم — تعدهم انت من الخلاطين الذين لا يؤخذ بكلامهم ولا يوثق بسبيل أقلامهم ! فأجيب على ذلك : حاشا ان أقصد ذلك فيما يتعلق بالتواريخ القديمة والخطوط الهيروغليفية والمسمارية والآثار الحفرية التي صارت فناً من الفنون اتقنه الافرنج وكشفوا به مخبآت عظيمة واضاءوا به ظلمات من التاريخ الشرقي لا شبهة فيها . ولكني أقصد ذلك فيما يتعلق بتواريخنا العصرية واحوالنا الاجتماعية ومانعرفه نحن جيداً ونقدر ان نميز به الصحيح من الفاسد وما هو واقع تحت

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

حواسنا اومتواتر خبره عندنا · ففي هذه الامور نجد خلط المؤلفين الاوربيين بحراً عباباً وعجباً عجاباً ونجد المعصوم منهم أقلهم خلطاً وأندرهم خبطاً · ولعلهم يخبطون ايضاً في مباحثهم عن اللغات والخطوط الشرقية القديمة ويخطئون في نتائج تنقيباتهم عن الآثار الحفرية الاركيولوجية في كثير من الامور الا اننا في هذه قل من يقدر منا ان يجاذبهم الحبل و يقنعهم بخطإهم لانهـا علو قديمة عادية دهرية استوى أمامها الشرقي والغربي وصارت بعيدة عن الجميع لنأيها في ظلمات القدم فلم يزد الشرقي بها علماً كون تلك الآثار هي في بلاده اذ كانت نسبتها من آلاف من السنين قد انقطعت وعلاقتها بالحاضر كادت تكون معدومة · فصار الاوربيون اعرف بها من الشرقيين ولو كان هؤلاء جيرانهـا لان مدنيتهم صارت ارقى من مدنية الشرقيين · ولما كانت المدنية تقتضي البحث والاستطلاع كانوا هم اجدّ وانهض للبحث وارغب في التنقيب واملك لوسائله · فعلى كل حال اصبحنـا لا نقدر ان نجاريهم في هذا المضمار وان وجد منا من يعرف هذه العلوم فيكون قد اخذها عنهم وتخرج فيها عليهم ·

ولكن ليس الشأن كذلك في التاريخ الاسلامي مثلاً لاننا نملك من وسائل معرفته تواتراً ونقلاً وخطوطاً ونقوشاً وآثاراً مالا نحتاج فيـه اليهم بل ما لا يملكونه هم ثم لاننا عائشون في نتمته مندمجون في ضمنه نقدر ان نفهم منه مالا يفهمه الغرباء عنا مهما اجتهدوا في تفهّم تاريخنا · وليس الشأن كذلك في امورنا الاجتماعية وخططنا الجغرافية وأحوالنا الاحصائية التي نحن بها أدرى من الغريب لاننا نشاهدها كل يوم ونعرف منها مالا يعرفه الاوربي وان علا كعبه في العلم · فاذا ضلّ الاوربي في ظلمات تاريخ الشرق القديم فلا نحسن ان نردّه الى الصواب كما اذا ضلّ في تاريخ الحقب التي بعد الاسلام او اذا أخطأ في أوصاف الحالات التي نحن عليها الآن ·

ففي هذه نحن نملك من أسباب العلم ما يحصل لنا به برد اليقين ونقـدر ان نبين الحق من الباطل ونفرق بين الحالي والعاطل · ومن جراء هذا نقضي العجب العجاب من شطط اكثر الاوربيين الذين يتكلمون عنا ومن تعسفهم الطرق ومن بنـائهم على التخيلات والتخرصات ومن تعلقهم باسباب واهية يخرجون منها الى إطلاقات عجيبة غريبة ومن أخذهم بمقدمات غير ثابتة ومن افضائهم منها الى نتائج فظيعة · وقد ثبت لنا بهذا ان الراقي

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

في العلم لا يمكنه ان يكون راقياً في كل علم وان الاعتقاد باحاطته ضرب من الجنون .

ويجوز ان يكون الاوربي اليوم في ثقافته ارقى من الشرقي على وجه الإجمال لكن هذا لا يستلزم ان يكون أعلم من الشرقي في كل شيء ولا ان يكون اعلم من الشرقي بنفسه . ومن هنا جاء خطأ بعض الشرقيين الفظيع في تقديس معارف الغربي في كل شيء وتلقي كل ما يحكم به قضايا مسلمة حتى فيما هو نفسه لا يدعي فيه العصمة وحتى فيما هو نفسه يدعو الناس الى ان يصححوا كلامه . فتجدهم يكابرون انفسهم فيما هو واقع تحت حواسهم نظراً لكون احد مؤلفي الافرنجة قال خلاف ذلك .

وبعد هذه المقدمة أقول ان كثيرين من كتّاب الافرنج هم منشئون او ممن تسهل عليهم الكتابة في موضوع اجتماعي او سياسي او في رحلة الى بلد من البلدان يصف بها الافرنجي ما رآه وما ارتسم في مخيلته . ولكن ليس كل كاتب منهم عالماً ولا محققاً ولا متخصصاً في الفن الذي يكتب فيه . والحال اننا نحن الشرقيين قد تلقينا كل افرنجي تقريباً عالماً وصرنا نستشهد باقواله . ثم تلقينا كل عالم منهم متخصصاً حتى لو كان مقتصراً على مجرد المشاركة في الفن الذي استشهدنا فيه بكلامه . ثم تلقينا كل متخصص منهم معصوماً وقلنا لاسمه السجود . فهذا كله عبث وغير لائق بالعلم بل ضلال . اضلال لا يغتفران . فالناس يجب ان ينظروا الى القول لا الى القائل ، وماذا يهمني القائل اذا كان افرنجياً وانا أرى خبصه بعيني وألمس خلطه بيدي ؟ أأجعل كل كاتب من الافرنج عالماً وكل عالم عبارة عن انسيكلوبيديا وسعت كل شيء علماً وكل انسيكلوبيديا معصومة من الخطإ تنزيلاً من حكيم حميد ؟ لقد قرأنا الانسيكلوبيديا الاسلامية — التي لم تتم — ووجدناها من أنفع الكتب وهي محررة باقلام نخبة من المستشرقين الذين هم أعرف الافرنج بامور الشرق والعالم الاسلامي لكننا عندما عرجنا فيها على الموضوعات التي نقدر ان نفرق فيها بين الحق والباطل رأينا فيها خطأ كثيراً .

واذا جئنا نستشهد على خطإهم في الكلام علينا وعلى الشرق أجمع حفيت الأقلام وضاقت بالشواهد الأجلاد الضخام . ولا يسلم من هذا العثار في امور الشرق احد من مؤلفيهم ولو بلغ من العلم ارفع الدرجات . وقد يقال لي : أفترى الشرقيين في امور الشرق أسد منهم رأياً وأصح معلومات ؟ فأجاوب :

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

اولاً ان غلط الشرقي سهل تداركه لانك بمجرد ما تقول للشرقي القاريء ان فلاناً الشرقي المؤلف اخطأ في كذا تلقى كلامك بالقبول او بالميل الى القبول وذلك لانه متهافت بطبيعته على تصديق مايعزى من الخطإ الى ابن وطنه اوجلدته . فأما اذا قلت له ان المؤلف الافرنجي فلاناً اخطأ لم يمكنك ان تقنعه بسهولة . وان كان الافرنجي المؤلف مشهوراً لم تجرّ الشرقي الى التسليم بخطإ لابجمال ولا برجال . وما هذا الا لما وقر في صدور الشرقيين من تقديس علم الافرنج والمبالغة في تنزيههم عن الخطإ حتى في الامور التي نحن أدرى منهم بها فعلاً . واقول ثانياً ان الشرقيين في تاريخ الشرق بعد الاسلام أدرى وزكن من الغربيين بلا نزاع .

كثير من المؤلفين الاوربيين اذا عثر على حادثة واحدة جرّد منهـا قاعدة ! فاذا اتسق له العثور على حادثتين او ثلاث ظن انه اختزن الحقائق كلها في جيبه . والحال ان الجزئيات لابد من ان تبلغ عدداً لا يكاد يحصى حتى تتجرد منها قاعدة كلية . فاذا تساوت الجزئيات في السلب والايجاب لم يمكن تجريد قاعدة كلية منها وتحتم الوقوف حتى تبرز الحقيقة بوجه من الوجوه اذ يكاد يكون من المستحيل خفاء الحقيقة الى الابد . وعلى كل حال الواقعة الواحدة والاثنتان والثلاث لايبنى عليها حكم ولا يستنبط منهـا من العلم الا بقدرها . وهذا مالا يريد الافرنجي ان يفهمه اذا خاض في معامع البحث عن الشرق . فهو كلما وقع على حدث حاول ان يستخرج وان يستنتج وسبح في بحر الخيال . وصل الى نتائج ما أنزل الله بها من سلطان .

وعند الاولاد لعبة يسمونها « الغمّيضاء » يعصبون عيني احدهم ويتخبأون كل واحد في زاوية ويدور هو والعصابة على عينيه فيبحث عنهم بيده ويتلمّس من هنا ومن هنـاك حتى يعثر على احدهم . وكثيراً ما تقع يده على حجر اوشجر اومتـاع من الامتعة او حيوان مربوط فيظن انه امسك واحداً من رفاقه المتخبئين ويهتف صائحاً : هوذا انا قدامسكتك ! ولا يكون امسك احداً . وهذا النفر من الافرنج يبحث عن قضية لا تتجلى له فاذا لاحت له لائحة مهما كانت ضعيفة ظن انه قبض على مفتاح السر فيها وهتف : قد انكشف لي المغلق . او كلما رأى شعباً من الشعاب اعتقد انه هو الطريق المؤدية الى المقصد وصاح : هذه هي المحجة !

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وكم مؤلف منهم يبني تاريخاً طويلاً عريضاً على لفظة . وقد تكون محرفة او مصحفة او مصادفة . فهل يبني العاقل تاريخاً على مجرد كلمة ؟ يأتي افرنجي فيقول مثلاً ان الدروز هم من بقايا الصليبيين وان اسمهم مشتق من اسم الكونت «درو[1]» Dreux الذي كان من غزاة الصليبيين ونحن ننشر هذه السخافة ونرفع هذا الرأي الى درجة الآراء ولا نبالي باضاعة وقت الناس في اقرائهم سخافات كهذه ... ويا ليت شعري ماذا وجد في الدروز مما يشبه الافرنج الصليبيين أسحنهم ام الوانهم ام تركيب رؤوسهم ام اخلاقهم ام عاداتهم ام لفظهم بالعربي الفصيح الذي لا يساويهم فيه احد من جميع سكان سورية ؟ وكيف امكن ان يتحولوا هذا التحول العظيم من افرنج صليبيين الى عرب اقحاح ؟ ومتى وقع هذا التحول واين وأنّى وهل كان الدروز موضوعين في علبة او في صندوق محكم الاقفال حتى تحولوا من افرنج الى عرب وهم بهذه السواحل الشامية وعرضة للتفتيش والبحث والنظر ولم يشعر بذلك احد من سكان هذه السواحل لا من مسلمين ولا من نصارى ولا من يهود . والدروز مع ذلك مختلطون بجميع هذه الطوائف ومساكنون لهم لا تقع عندهم صغيرة ولا كبيرة الا كان خبرها عند جيرانهم والمقيمين من هاتيك الطوائف بين اظهرهم . ومما لا مرية فيه ان تحول قوم من الاقوام عن جنسيتهم ولغتهم وعاداتهم واخلاقهم واندماجهم في أمة أخرى يقتضي اوقاتاً وآماداً متطاولة ولا يحصل في زمن قصير فكيف جرى هذا الحادث العجيب الذي لا يتم الا في القرون بدون ان يشير اليه مؤرخو الاسلام ولا مؤرخو الافرنج انفسهم ولا مؤرخو الموارنة الذين هم اكثر الطوائف اللبنانية اختلاطاً بالدروز . فلا ابن الاثير ولا ابن خلدون ولا ياقوت الحموي ولا ابو الفداء ولا ابن عساكر ولا الذهبي ولا ابو شامة صاحب الروضتين ولا ابن شداد ولا ابن العديم ولا ابن خلكان ولا ابن قاضي شهبة ولا العمري ولا شمس الدين ابن طولون ولا الصلاح الصفدي ولا النجم الغزي ولا شيخ الربوة ولا المحبي ولا احد ممن كتبوا عن سورية اشار الى حادث كهذا مع انهم نقبوا عما هو اصغر منها كثيراً . واغرب من هذا ان مؤرخي لبنان الذي فيه الدروز لم يشموا أدنى رائحة لامر كهذا فلا السمعاني ولا الحاقلاني ولا جبرائيل القلاعي ولا الدوبهي ولا ابن اسباط ولا صالح بن يحيى ولا الصفدي مؤرخ الامير فخر الدين بن معن ولا طنوس الشدياق ولا بطرس البستاني ولا غيرهم ذكر ان الدروز هم من بقايا الصليبيين او انهم

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

منسوبون الى الكونت دزو (١) .

فاذا كانت المشابهة في لفظة واحدة تجعلنا نقلب التاريخ رأساً على عقب ونضرب صفحاً عن جميع تلك الادلة المحسوسة فماذا أبقينا للعوام من الشرقيين والجهلاء من الحشوة الذين يقولون لك ان اسم حلب الشهباء اصله ان ابراهيم الخليل كانت له بقرة شهباء يحلبها ويجود بلبنها على الفقراء فيجتمعون عليه واذا حلبها قالوا : حلب الشهباء . فمن هنا جاء اسم حلب الشهباء ! او ان طبرية اصلها من ان ملكاً كان عنده ابنة اسمها « ريّا » وكانت عليلة فأرسلها تستحم في الماء السخن الذي على شاطئ بحيرة الجليل فنالت الشفاء فقالوا : طابت ريّا . ومن هناك جاء اسم طبرية ! او ان حاصبيا اصلها من ان فتاة رأت اباها قد حار في امره فأخذت تعول وتقول : حاص أبّا . فصارت حاصبيا وهلم جرّاً . ولم ينحصر هذا البناء على مجرد المشابهة في اللفظ في العوام وحدهم بل تجد منه عند الخواص ايضاً او عند من يصح ان يقال لهم « عوام الخواص » لان في الخواص عوام ايضاً .

ففي جبل لبنان يروون ان اسم « الشوف » مشتق من كلمة «شُفْ» فعل امر من « شاف » اي رأى بحسب لغة العامة . وذلك بزعمهم ان الجد الاعلى للامراء المعنيين

---

(١) من عادتي اني اذا عربت عن الافرنجية كلة فيها eu كلفظة Dreux مثلاً أعربها بالواو وأضع فوق الواو الفاً صغيرة لانها بالافرنجية واو مائلة الى الفتح . واذا كانت لفظة فيها u كلفظة Rhur مثلاً او Ziurich أعربها بالواو وأضع فوق هذه الواو ياءً صغيرة لانها واو مشوبة بياء كما يعرف ذلك من يعلم اللغات الاوربية . وان كانت لفظة فيها واو شديدة الضم اي هكذا ou كما لو قلت Atnfou او Toulon مثلاً أكتبها هكذا « طوُلون » مع واو صغيرة فوق الواو . واما الواو التي في مثل Rome و Lausanne مثلاً فأعربها بالواو المعتادة هكذا «رومة» و «لوزان» وهذا التفريق بين الواوات الافرنجية مهم لانها اربعة أشكال كل منها يلفظه الافرنج بشكل خاص فواو طولون الاولى غير واو رومة . وواو لوزان غير واو مونترو . وواو زوريخ غير واو مونترو وغير واو لوزان . وعليه لزم ان يجعل لها فوارق في العربي حتى تلفظ بالعربي كما تلفظ بالافرنجي .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

عندما قدم الى جبل لبنان يريد ان يتخذ منه محلاً لنزوله كانت الجهات التي تسمى اليوم بالشوف الحيطي والشوف السويجاني — واصلها الشو يزاني — خراباً فجاء الامير المعني الى عبيه من ناحية غرب لبنان نزيلاً على الامير التنوخي واستشاره في المكان الذي يوافق نزوله فيه فيقال ان الامير التنوخي صعد به الى الجبل الذي فوق عبيه الذي يقال له « المطيَّر » والذي منه تظهر من الجهة الشرقية بعقلين ونواحيهـا ودلَّه باصبعه قائلاً له « شُف » فصارت «شوف » .

وما أرى شيئاً من هذا وانما ارى اللفظة آرامية او فينقية معناها « الاجرد» لان جميع صرود لبنان يقال لها « الجُرد » بضم الجيم جمع أجرد . ويجوز ان تكون هكذا بالعربية ايضاً لان فعل «شاف» معناه بالعربي جلا وصقل و «الشَوْف» بفتح اوله هو الجلو والصقل وكله يتضمن معنى «الجَرْد» بفتح اوله . فالجَرد في العربي هو قشر العود اونزع الشعر ومكان جَرد لانبات فيه . وكذلك المكان الجَرد بفتح اوله وكسر ثانيه الذي لانبات فيه . وايضاً المكان الاجرد الذي لانبات فيه وجمعه «الجُرد» بضم اوله كما يتلفظ به اهل كسروان والمتن والغرب والشوف جميعاً . والجرّاد هو الذي يجلو آنية النحاس اي المعروف عند العامة « بالمبيّض » فأنت ترى ان الجرد والصقل والجلو كله بمعنى واحد ولذلك يكون «الشوف» بمعنى «الجرد» واذا رأى الانسان من بعيد رؤوس تلك الجبال وأسنادها وجدها جرداء صلعاء كأنها مجلوّة . وهذا هو الاقرب في اصل هذه اللفظة . وفي الافرنسية لفظة Chauve « شوف» هي بهذا المعنى ايضاً اي أصلع .

ومن هذا الضرب مايقولون في مدينة حماه عن محلة اسمها « الحاضر » فيها مساكن الاشراف بني الكيلاني . فيروون انه لما قدم جدهم من العراق مختاراً الاقامة بحماه أشار عليه ملك تلك البلدة بالنزول في المكان الذي يقال له « الحاضر » في الوقت الحاضر وقال له « هذا الحاضر » اي اسم فاعل من حضر ضد غاب . اي انزل بهذا المكان فهذا الذي يحضرنا الآن وفيما بعد نفكر . وهذا كلام عامي ، والاصح ان الحاضر كان من قديم الزمان محلة عامرة بحماة وهو اسم فاعل من الحضارة لا من الحضور . والحاضر في اللغة الحي العظيم . وقال الجوهري : هو جمع كما يقال سامر للسمّار وحاج للحجاج ومنه « كان ينام خارجاً عن حاضره وكان الحاضر اذا أتاهم الفزع صاحوا » .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
- www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وفي حلب حاضر ايضاً كما في حماه . ولكن حاضر حلب قد صار اليوم خراباً . واما حاضر حماه فقد قال فيه ياقوت الحموي : « وبظاهر السور حاضر كبير جداً فيه اسواق كثيرة وجامع مفرد مشرف على نهر ا المعروف بالعاصي » الى ان يقول : « ويقال لهذا الحاضر السوق الاسفل لانه منحط عن المدينة ويسمون المسوَّر بالسوق الاعلى » .

ومن هذا القبيل تأويل عامي رأيته في «صبح الاعشى» مع فضل صاحبه وسعة اطلاعه ولكن علماءنا في الأغلب لا يخرجون عن دائرة العربية فكل مغلق يفسرونه بها . وهذا التأويل الغريب في صبح الاعشى هو قوله ان لفظة «تركمان» اصلها « ترك ايمان » لان الترك تركوا دينهم القديم وأسلم منهم مائتا الف في يوم واحد . فجعل لفظة « ترك » من فعل «ترك» العربي وهو غريب جداً . وجعل لفظة «مان» محرفة عن «ايمان» وهو لا يقل عنه غرابة ولم يفكر في ان تلك الامة لها لغتها القديمة ولها الفاظها وان الفاظها لا تؤوَّل بالعربية وان معنى «مان» Mann باللغات الآرية هو رجل وان هذا الاسم «تركمان» اي رجل تركي قد يكون اطلق عليهم في فارس ولا يوجد منزلقة مدحاض في العلم اكثر من تشابه الالفاظ لانها تتشابه كثيراً بين لغات مختلفة وفي وسط اللغة الواحدة . فاذا أردنا ان نستخرج من تشابه كل لفظتين تاريخاً لم نعرف الى اية سخافة بعيدة يؤدي بنا ذلك . وقد سمعت ان ادبياً تركياً نشر في الاستانة مقالة يزعم فيها ان التورانيين اي الاتراك كانوا من قديم الدهر في سورية وفي فينيقية واستدل على ذلك بلفظة «ارواد» اسم هذه الجزيرة التي هي قصد طرابلس . وقال : هذه محرفة عن «اروات» واروات محرفة عن « اورَت» او «عورَت» وهي « المرأة » بالتركي . ومن هنا تحقق ان هذه البلدان كانت تركية ! حقاً ان هذه من أعاجيب العصر . وهي لا تقل في الغرابة عن كون الدروز أصلهم من الافرنج الصليبيين بدليل انه وجد في الصليبيين من اسمه « دروا » .

ومن أهم واجبات العالم ان لا يتهافت على الاخذ باول دليل والحكم بموجبه فقد يضل ضلالاً بعيداً وينده او يصبح سخرة ومضغة في الافواه . وهذا مما يقع فيه مؤلفو الافرنج كثيراً عندما يتكلمون عن العرب والشرقيين . وسترى انهم خلطوا بين نوخ ونوخ من جراء اتحاد الاسم . وتابعهم في ذلك الاستاذ حتي . وظنوا جميعاً ان الامراء النوخيين أمراء الدروز في لبنان هم من نوخ القبيلة المؤلفة من ثلاث قبائل التي يقال انها تحالفت

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

على المقام بمكان بالشام او على «التنخ» وهو الاقامة بالمكان فجاء من ذلك اسمها « تنوخ » وقد قيل فيها انها نزار وأسد وغطفان . وقيل بل هي الضجاعمة ودوس الذين تتنوخوا بالبحرين . وذهب ابو الفداء الى انهم من جرم واسمه علاف بن زبان بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة من العرب القحطانية . ونقل علي ظريف الاعظمي البغدادي في كتابه « تاريخ ملوك الحيرة » ان تنوخ فرع من قضاعة من القحطانيين هاجروا من اليمن مع من هاجر من اليمانيين بعد انفجار سد مأرب مما سموه سيل العرم وذلك في أوائل القرن الثاني للميلاد ونزلوا البحرين وزعيمهم يومئذ مالك بن فهم بن تيم الله بن أسد بن وبرة بن تغلب ابن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة . قال : ولما نزل بنو قضاعة بالبحرين نزل معهم الأزد مهاجرين ايضاً وزعيمهم مالك بن فهم بن غانم والتفت حولهم القبائل اليمانية من بطون غارة بن لخم وغيرهم من بني قحطان . ووافق خروج هذه القبائل اليمانية خروج قبائل من ولد اسماعيل فرقتهم الحروب فلجأوا الى البحرين وانضموا الى اليمانيين . ولما اجتمعوا بالبحرين اتفق الزعيمان زعيم قضاعة وزعيم الأزد على التعاضد والتناصر وتحالفوا على التنوخ اي المقام فسموا تنوخاً من ذلك الحين الى آخر ما قال .

والحاصل ان مؤرخينا اتفقوا على قصة «التنوخ» هذه مما يطول بنا استقصاء رواياته واتفقوا ايضاً على ان قضاعة من قبائل تنوخ هاجرت من البحرين الى العراق وذكروا ان مالك بن فهم زعيم قضاعة صار ملكاً على العراق وتسمت دولته بدولة آل تنوخ واستمرت نحو ١٣٠ سنة واستفحل شأنها كثيراً في زمن جذيمة بن مالك بن فهم الملقب بجذيمة الوضاح عدو الزباء ابنة عمرو بن الظرب بن حسان العملقي ملك الجزيرة ومشارف الشام . وانه بعد ان غدرت الزباء بجذيمة وقتلته اخذاً بثأر ابيها انتقل ملك الحيرة من آل تنوخ الى آل لخم لان جذيمة لم يعقب ولداً فورثه في الملك ابن أخته عمرو بن عدي اللخمي وكانت لاعقابه دولة من أعظم دول العرب اسمها دولة المناذرة . وعظمت الحيرة في زمانهم كثيراً . وقد انقرضت هذه الدولة بظهور الاسلام وفتح خالد بن الوليد للحيرة . وجملة ملوك الحيرة ٢٤ ملكاً منهم ثلاثة من التنوخيين وستة عشر من اللخميين وخمسة من الدخلاء الذين كان يوليهم الاكاسرة من وقت الى آخر في اثناء غضبهم على اللخميين ومدة الجميع ٤٩٤ سنة .

وقد ثبت انه بعد زوال ملك المناذرة هاجرت أفخاذ من تنوخ ولخم الى الشام واوطنت

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
- www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الجهات الشمالية من سورية كالمعرة وقنسرين واللاذقية وكان الغالب عليهم النصرانية . ثم اخذوا يدخلون في الاسلام . وجاء في «فتوح البلدان» للبلاذري وهو من أوثق ما ألف في فتوحات الاسلام يروي عن ثقات حدثني العهد بالفتح ان اباعبيدة بن الجراح بعد فراغه من ارض اليرموك سار الى حمص فاستقراها . ثم الى قنسرين وعلى مقدمته خالد بن الوليد فقاتله أهل مدينة قنسرين ثم لجأوا الى حصنهم وطلبوا الصلح فصالحهم ابوعبيدة على مثل صلح حمص وغلب المسلمون على ارضها وقراها وكان حاضر قنسرين (اي المدينة) لتنوخ منذ اول ما نخوا بالشام نزلوه وهم في خيم الشعر ثم ابتنوا به المنازل . فدعاهم ابوعبيدة الى الاسلام فأسلم بعضهم وأقام على النصرانية بنو سليح بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة . فحدثني بعض ولد يزيد بن حنين الطائي الانطاكي من أشياخهم ان جماعة من اهل ذلك الحاضر أسلموا في خلافة امير المؤمنين المهدي (خلافة المهدي من ١٥٨ الى ١٦٩) فكتب على أيديهم بالخضرة قنسرين » .

ثم ذكر البلاذري نقلاً عن هشام بن عمار الدمشقي عن يحيى بن حمزة عن ابي عبدالعزيز عن عبادة بن نسي عن عبدالرحمن بن غنم ان هذا قال انهم رابطوا مدينة قنسرين مع السمط او قال شرحبيل بن السمط فلما فتحها أصاب فيها غنماً وبقراً فقسمها فيهم وجعل بقيتها في المغنم وكان حاضر طيء قديماً نزلوه بعد حرب الفساد التي كانت بينهم حين نزلوا الجبلين (أظنه يريد أجأ وسلمى جبلي طيء) من نزل منهم وتفرق باقوهم في البلاد فلما ورد ابوعبيدة عليهم أسلم بعضهم وصالح كثير منهم على الجزية . ثم اسلموا بعد ذلك بيسير الا من شذ عن جماعتهم . وكان بقرب مدينة حلب (وهذا الذي سبق لنا الكلام عليه) حاضر يدعى حاضر حلب تجمع اصنافاً من العرب من تنوخ وغيرهم فصالحهم ابو عبيدة على الجزية ثم انهم أسلموا بعد ذلك فكانوا مقيمين وأعقابهم به الى بعيد وفاة امير المؤمنين الرشيد (مات الرشيد في ثالث جمادى الآخرة سنة ١٩٣) ومن تنوخ هؤلاء ابو العلاء المعري الضرير الفيلسوف الكبير والشاعر الشهير والمفكر المنقطع النظير وهو احمد بن عبدالله بن سليمان بن محمد بن سليمان بن احمد بن سليمان بن داود بن المطهر بن زياد بن ربيعة بن الحارث بن ربيعة بن انور بن اسحم بن ارقم بن النعمان بن عدي بن غطفان بن عمرو بن بريح بن جذيمة بن تيم الله بن اسد بن وبرة بن تغلب بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ومنهم أمراء اللاذقية ممدوحو ابي الطيب المتنبي . ومنهم سراة وأعيان وعلماء وفقهاء لا يأخذهم الاحصاء في المشرق والمغرب وليس هنا موضع هذا البحث .

واما الأمراء التنوخيون الذين كانوا في بيروت وغرب لبنان فليسوا منهم . وانما اتحاد اسم تنوخ هو الذي غبّى على الاستاذ حتي وعلى من اخذ عنهم من الافرنج حقيقة الامر . فالتنوخيون اللبنانيون ليس لهم نسب الى تنوخ قضاعة . وانما هم بحسب ماينسبهم الناس وماينسبون أنفسهم من لخم لا من تنوخ الذين كانوا نصارى وأسلمت منهم جماعات في عهد الخلفاء الراشدين ثم في عهد العباسيين . وصالح بن يحيى المؤرخ احدهم الذي عاش في أواسط القرن التاسع للهجرة يسميهم « أمراء بني الغرب » نسبة الى الغرب المقاطعة التي كانوا يسكنونها من لبنان وهي مقاطعة الارسلانيين ايضاً كانت مقسّمة بين الفريقين . وماقيل لهم تنوخ الا نسبة لاحد اجدادهم تنوخ بن قحطان بن عوف بن كندة بن جندب بن مذحج بن سعد بن لحي بن تميم بن نعمان بن المنذر بن ماء السماء . وهي ماوية بنت عمرو لقبت بماء السماء لجمالها . والمنذر بن ماء السماء المذكور هو ابن امرئ القيس بن النعمان الاعور بن امرئ القيس المحرق بن عمرو بن امرئ القيس الاول بن عمرو بن عدي بن ربيعة بن الحارث بن مالك بن غنم بن نمارة بن لخم بن عدي بن الحارث بن مرة بن ادد بن زيد ابن يشجب بن عريب بن زيد بن كهلان بن سبأ بن يشجب بن يعرب بن قحطان . هكذا كما جاء في تاريخ صالح ابن يحيى ونقله عنه ابن سباط العاليهي ونقل عن هذا الامير حيدر الشهابي والشيخ طنوس الشدياق وغيرهم . واذا كان الاستاذ حتي لا يسلم بهذه النسبة الواردة في تاريخ صالح بن يحيى وغيره من تواريخ لبنان ولا يجدها دليلاً كافياً فليس لدينا دليل آخر يثبت عكسها ولا حجة على ان الامراء التنوخيين اللبنانيين هم من تنوخ قضاعة . والتواريخ لا تبنى على الظنون ولا على الخرص والحدس . وغاية مايقال ان في تاريخ صالح بن يحيى أغلاطاً . وربما لم تكن هذه النسبة كلها ثابتة بالتسلسل الذي هي عليه فإن هذه السلاسل القديمة وان كانت متواترة فإنه قد تواتر الخلاف ايضاً في كثير من رجالها . حتى ان النبي عليه الصلاة والسلام لما وصلت سلسلة النسب العدناني الى درجة معينة وقف وقال : كذب النسابون .

وسنسوق الى القارئ نسبة ملوك المناذرة كما هي واردة في تاريخ ابي الفداء وفي تاريخ

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
- www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

جرجي زيدان وفي تاريخ علي ظريف الاعظمي وفي تاريخ صالح بن يحيى التنوخي وفي سجل نسبنا الأرسلاني ونقابل بينها لنظهر ما بينها من الفروق التي وجودها لا ينفي صحة النسب من حيث الجملة . فان الاختلاف في بعض التفاصيل مع الاتفاق من حيث المجموع يزيد الثقة بدلاً من ان ينقضها او ينقصها .

كنت أرسلت الى الأخ المؤرخ المحقق سليمان بك ابي عز الدين المقابلة في سلسلة المناذرة بين سجل النسب الأرسلاني وتاريخ صالح بن يحيى التنوخي وتاريخ ملوك الحيرة لعلي ظريف الاعظمي البغدادي . فأرسل هو بالجدول الآتي . فوجدت مفيداً ان انقله :

« ملوك الحيرة اللخميين »

(ابو الفداء)	(جرجي زيدان)	(علي ظريف الاعظمي)
عمرو بن عدي	عمرو بن عدي	عمرو بن عدي
امرؤ القيس بن عمرو	امرؤ القيس بن عمرو	امرؤالقيس الاول بن عمرو
عمرو بن امريء القيس	عمرو بن امريء القيس	عمرو بن امريء القيس
اوس بن قلام العمليقي	اوس بن قلام	اوس بن قلام
ملك آخر من العماليق	لم يذكره زيدان	ولا الاعظمي
امرؤ القيس المحرق بن عمرو	امرؤالقيس المحرق بن عمرو	امرؤالقيس المحرق بن عمرو
النعمان الاعور بن امريء القيس	النعمان الاعور بن امريء القيس	النعمان الاعور بن امريء القيس
المنذر بن النعمان	المنذر بن النعمان	المنذر بن النعمان
الاسود بن المنذر	الاسود بن المنذر	الاسود بن المنذر
المنذر بن المنذر	المنذر بن المنذر	المنذر بن المنذر
لم يذكر احداً	النعمان بن الاسود	النعمان بن الاسود
علقمة الذميلي (لخمي)	علقمة ابو يعفر	علقمة بن مالك الذميلي
امرؤالقيس بن النعمان	امرؤالقيس بن النعمان	امرؤالقيس بن النعمان
المنذر بن امريء القيس	المنذر بن امريء القيس	المنذر بن امريء القيس

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

(ابو الفداء)	(جرجي زيدان)	(علي ظريف الاعظمي)
الحارث بن عمرو بن حجر الكندي	الحارث بن عمرو بن حجر الكندي	الحارث بن عمرو بن حجر الكندي
عمرو بن هند	عمرو بن هند	عمرو بن هند
قابوس بن المنذر	قابوس بن المنذر	قابوس بن المنذر
لم يذكر	فيشهرت او زيد	فيشهرت او زيد
المنذر بن المنذر	المنذر بن المنذر	المنذر بن المنذر
النعمان بن المنذر	النعمان بن المنذر	النعمان بن المنذر
اياس بن قبيصة الطائي	اياس بن قبيصة الطائي	اياس بن قبيصة الطائي
زادوبه بن ماهان الهمذاني	زادوبه بن ماهان الهمذاني	زادبه او زادوبه بن ماهان الهمذاني
المنذر بن النعمان بن المنذر المغرور	المنذر بن النعمان المغرور	المنذر بن النعمان

هذه سلسلة الملوك اللخميين مع ذكر الذين تولوا خلال بعض فترات بامر الاكاسرة من غير ابناء البيت المالك . اما نسب الملوك اللخميين بحسب الاب والجد فينبغي ان يكون هكذا :

المنذر المغرور وهو المنذر الخامس من سنة ٦٢٨ الى سنة ٦٣٢
بن النعمان ابي قابوس وهو النعمان الثالث من سنة ٥٨٥ الى سنة ٦١٣
بن المنذر الرابع ≠ ٥٨٢ ≠ ٥٨٥
بن المنذر الثالث الذي أمه ماء السماء ≠ ٥١٤ ≠ ٥٦٣
بن امرئ القيس الثالث ≠ ٥٠٧ ≠ ٥١٤
بن النعمان الثاني ≠ ٥٠٠ ≠ ٥٠٤
بن الاسود (واما المنذر الثاني فهو اخوه) ≠ ٤٧٣ ≠ ٤٩٣
بن المنذر الاول ≠ ٤٣١ ≠ ٤٧٣
بن النعمان الاول الاعور ≠ ٤٠٣ ≠ ٤٣١
بن امرئ القيس الثاني ≠ ٣٨٢ ≠ ٤٠٣

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
- www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ابن عمرو الثاني	من سنة ٣٢٨	الى سنة ٣٧٧
ابن امرئ القيس الاول المحرق	« ٢٨٨	« ٣٢٨
ابن عمرو الاول ابن عدي اللخمي	« ٢٦٨	« ٢٨٨

فاذا نظرنا الى تاريخ صالح بن يحيى التنوخي نجده يذكر نسبهم الذي نقدم لنا سرده على ان جدهم تنوخ هو ابن قحطان بن عوف بن كندة بن جندب بن مذحج بن سعد بن لحي بن تميم .

ابن النعمان
ابن المنذر الذي أمه ماء السماء
ابن امرئ القيس
ابن النعمان الاعور
ابن امرئ القيس المحرق
ابن عمرو
ابن امرئ القيس الاول
ابن عمرو بن عدي اللخمي

فهكذا يكون نقص من السلسلة المنذر الرابع الذي يأتي قبل المنذر الثالث الذي أمه ماء السماء . ويكون النعمان الأعور هو النعمان الثاني ابن امرئ القيس مع انه يحسب التواريخ الاخرى هو النعمان الاول . ويكون نقص امرؤ القيس الثاني وعمرو الثاني . ويكون نقص ايضاً الاسود بن المنذر الاول . اي اربعة أجداد .

واما في سجل النسب الارسلاني فالترتيب هو هكذا : ارسلان بن مالك بن بركات ابن المنذر بن مسعود بن عون .

ابن المنذر المغرور (هو هنا الثالث لا الخامس)
ابن النعمان ابي قابوس (هو الثالث)
ابن المنذر (هو هنا الثاني)
ابن المنذر الذي أمه ماء السماء (هو هنا الاول)
ابن امرئ القيس (الثالث)

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ابن النعمان الاعور (الثاني)
بن امرئ القيس (الثاني)
بن النعمان (الاول)
بن عمرو (الثاني)
بن امرئ القيس (الاول)
بن عمرو بن عدي اللخمي (الاول)

وهذه السلسلة تنقص اثنين عن سلسلة الاعظمي ليس فيها الاسود بن المنذر الاول ولا المنذر الاول ولكنها تجعل النعمان الاعور هو الثاني لا الاول كما هو في سلسلة الاعظمي . فهي من هذه الجهة متفقة مع سلسلة صالح بن يحيى . ولكنها تختلف عنها في ان سلسلة صالح بن يحيى ليس فيها الا منذر واحد وهو خطأ فظيع اذ لو لم يكونوا اكثر من واحد واثنين ما قيل لهم «المناذرة» . واما في سلسلة الاعظمي فالمناذرة خمسة منهم المنذر الثاني اخ للاسود بن المنذر الاول فيكون المناذرة الذين على عمود النسب اربعة . واما في سلسلة السجل الارسلاني فالمناذرة الذين على عمود النسب هم ثلاثة فقط . اما المنذر بن مسعود بن عون فهو ليس من ملوك الحيرة بل من أعقابهم الذين كانوا في الشام . وفي سلسلة صالح بن يحيى لا يوجد الا اثنان ممن اسمه النعمان احدهما ابو قابوس والآخر الاعور . واما في السجل الارسلاني فهم ثلاثة ابو قابوس فالنعمان الثاني الاعور فالنعمان الثالث وهذا كما في سلسلة الاعظمي والسلاسل الاخرى . وفي نسب عائلتنا ان النعمان الاعور تزهد وترك الملك وهو كما في تاريخ ابي الفدا وتاريخ الاعظمي . وفي سلسلة صالح بن يحيى ثلاثة اسمهم امرؤ القيس . وفي سجل نسبنا كذلك . وفي تاريخ ابي الفدا وتاريخ الاعظمي كذلك . وفي الجميع اثنان اسمهما عمرو . وهناك اختلاف في نسب ماء السماء أم المنذر الثالث التي لقبت بذلك لحسنها وجمالها واسمها الاصلي ماوية . ففي تاريخ ابي الفداء انها بنت عوف بن جشم . والاعظمي يقول انها بنت عوف بن جشم بن النمر بن قاسط . وصالح ابن يحيى يقول : « لقبت بذلك لجمالها واسمها ماوية بنت عمرو » ولا يرفع اكثر من ذلك وفي سجل نسبنا : « ماء السماء ماوية بنت ربيعة التغلبي اخت كليب والمهلهل لقبت بذلك لصفاء نسبها او لنقاء لونها » فهنا ايضاً اختلافات في الرواية لكنها لا تبطل النسبة من حيث

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
- www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

العموم وانت لاتكاد تقرأ سلسلة آباء واجداد خصوصاً قبل الاسلام الا وجدت الروايات فيها متباينة اما بكثير واما بقليل . و يظهر من كلام صالح بن يحيى الذي ينقله عن شيوخ اهله انهم اي الامراء التنوخيون ينتسبون الى تميم بن النعمان ابي قابوس بن المنذر . ولكنه لا يذكر شيئاً عن كيفية مجيئهم من الحيرة الى غرب لبنان ولا شيئاً من خبر تميم هذا ابن النعمان . ولم نجد في الكتب المشهورة ذكراً لولد من اولاد النعمان ابي قابوس اسمه تميم غير ان هذا لايمنع صحة الخبر لان الكتب المشهورة من كتب التاريخ لا تذكر كل شيء وكثيراً ماتُغفل اسماء اولاد ملوك كانوا في زمانهم اعظم من النعمان بن المنذر . وقرأت في سجل نسبنا انه مرّ بسواحل الشام محمد بن احمد بن ابي يعقوب بن هارون الرشيد العباسي . وانه نزل عند احد اجدادنا الامير النعمان بن الامير عامر بن الامير هاني الارسلاني وانه كان معه زوجه وبنوه . فأقام عنده زمناً غير قليل . وكان محدثاً عالماً فروى عنه جماعة من الامراء وغيرهم . ثم خطب منه النعمان ابنته السيدة كلثوم لولده الامير المنذر فأزوجه منها وأقامت معه زمناً طويلاً وهي أم ولده الامير تميم . وهذه الحادثة في سنة ثلاثمائة واثنتي عشرة . ولما لم يكن لي عهد بذكر احد من اولاد هارون الرشيد اسمه ابو يعقوب تحيرت مدةً في هذه الرواية وما زلت متحيراً الى ان اطلعت على كتاب اسمه تاريخ الملوك يذكر اولاد هارون الرشيد كلهم ومن جملتهم ابو يعقوب . ثم رأيت ذلك في تاريخ ابي الفداء . اذاً عدم اطلاعنا على اسم احد اولاد الملوك في تاريخ ابن الاثير او ابن خلدون او الطبري او المسعودي لا ينفي انه وجد . بل قد يغفل كثير من المؤرخين الكبار عن حوادث من اهم الحوادث وكثير من مترجمي الرجال عن تراجم أناس من أحرى الناس بالترجمة . افلا ترى كيف غفل ابن خلكان في وفيات الأعيان وهو رأس في هذا الفن عن ترجمة أناس من اشهر الرجال الذين يستحقون الترجمة وذلك اما ذهولاً منه او لانه لم يقع لديه من الاخبار مايعول عليه . فقام محمد بن شاكر الكتبي والف كتاباً في تراجم من غفل عنهم ابن خلكان وسماه « فوات الوفيات » .

على ان الاعظمي يقول — ولا أعلم مصدر نقله — انه « لما قتل النعمان الثالث — ابو قابوس قتله كسرى ابرويز او مات في حبسه — صار احد اولاده بجملة من قبائل العرب ونزل بهم في سفح جبل لبنان وسكنوه مدةً وثبتت الامارة لاولاد النعمان وتوارثوه

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

منهم الامير ظهير الدين الذي ولاه السلطان نور الدين ملك مصر والشام على سفح الجبل المذكور سنة ٥٥٦ الموافقة لسنة ١١٦٠ وضم اليه القنيطرة وبرج صيدا والدامور ووضع عنده فرساناً ورتب لهم راتباً وجعلهم لقتال الافرنج ومنهم الامير بدرالدين محمد المتوفى سنة ٧٩٨ وكلهم من نسل النعمان الثالث » .

وعليه يكون للنعمان الثالث ابي قابوس اولاد غير قابوس وغير المنذر المغرور . ولم يذكر المؤرخون منهم غير هذين لانهما اشتهرا في زمن النعمان فلما انقرضت دولة المناذرة بظهور الاسلام وذهب منهم ملك الحيرة لم يعن المؤرخون بذكر اولادهم . فكما ان التنوخيين ينتسبون الى تميم بن النعمان بن المنذر ينتسب الارسلانيون الى عون بن المنذر المغرور بن النعمان ابن المنذر . ومن هنا جاء التواتر الذي في جبل لبنان بان هذين الفخذين هما من اصل واحد ويزيد ذلك تأكيداً تجاور العائلتين في السكنى وتقاسمهما الاقطاعات من قرى ومزارع وارضين وكثيراً ما وقعت بينهما الفتن والعداوات بسبب المقاطعات . وقرأت في بعض مخطوطات لبنان القديمة ذكر الارسلانيين والتنوخيين وان منهما بيوتاً في عرمون وانها «على السيف» واذا قرأت تاريخ صالح بن يحيى التنوخي تجد انه يطعن في الارسلانيين في مواضع كثيرة ويذكر مناصبتهم العداء للتنوخيين . واذا ذكر احداً منهم بخير يقول مثلاً : « وفي ذلك الوقت قتل عماد الدين موسى بن حسان بن رسلان — كل من اسمه ارسلان فالعامة تخففه وتقول رسلان وهذا في كل محل — وكان المذكور خيراً من سلفه واجود منهم في حق البيت » فمقياس الجودة عند صالح بن يحيى هو حب البيت التنوخي . ومنشأ هذه الاختلافات كلها هو الاقطاعات والمنافسات على الامارة واذا قرأت تاريخ صالح بن يحيى وجدت شدة التشابك والتداخل بين اقطاعات التنوخيين والارسلانيين . فكلام الاستاذ حتي صحيح من جهة ان الامارة على الدروز لعهد الصليبيين كانت في يدي هاتين العائلتين . ولقد كانت هذه الامارة في غرب لبنان وبيروت من قبل ذلك التاريخ بكثير .

شكيب أرسلان

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

تحقيق الجاحظ (١)

— ٢ —

« التجربة والعيان »

—«»—

بقي من بعد هذا كله أن ننظر في الاصول التي كان يبني عليها الجاحظ في التحقيق فنذكر أنماطاً من تجربته وعيانه ، ونشير الى بعض الخصائص في هذه التجربة وهذا العيان ، نذكر معرفة سماعه ، واذا فرغنا من الكلام على استعانته بالحواس تعرضنا للكلام على استعانته بالعقل .

فلنأت على ذكر نماذج من تجاربه فقد جرّب على أصناف شتى من الحيوان كالضب والحيّات والظليم والخنفساء والسمك والعقارب والجرذ والنمل وجرّب على النبات ، وكان في كل تجربة من تجاربه يذهب مذهباً خاصاً ففي بعضها كان يقطع طائفة من الاعضاء وفي بعضها كان يلقي على الحيوان ضرباً من السم ، وحيناً كان يرمي في تجربته الى معرفة بعض الحيوان واستقصاء صفاته ، وحيناً كان يعزم على ذبح الحيوان وتفتيش جوفه وقانصته ، ومرة كان يدفن الحيوان في بعض النبات ليعرف حركاته ، ومرة كان يذوق الحيوان وكان في أوقات يبعج بطن الحيوان ليعرف مقدار ولده ، وفي أوقات يجمع أضداد الحيوان في اناء من قوارير ليعرف تقاتلها ، وكان يلجأ في بعض الاحايين الى استعمال مادة من مواد الكيمياء ليعلم مبلغ تأثيرها في الحيوان .

من هذه التجارب قطعه طائفة من اعضاء الحيوان فقد عقد فصلاً في كتاب الحيوان

---

(١) سلسلة محاضرات الاستاذ السيد شفيق جبري احد اعضاء المجمع العلمي العربي التي شرع في المحاضرة بها في كلية الأدب في دمشق من تشرين الثاني سنة ١٩٣٠ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

بحث فيه عن نصيب الضباب من الأعاجيب والغرائب قال في مقدمة هذا الفصل[١] :

« اول ذلك طول الذماء وهو بقية النفس وشدة انعقاد الحياة والروح بعد الذبح وهشم الرأس والطعن الجائف النافذ حتى يكون في ذلك أعجب من الخنزير ومن الكلب ومن الخنفساء وهذه الاشياء التي قد تفردت بطول الذماء ثم شارك الضب الوزغة والحية فان الحية تقطع من ثلث جسمها فتعيش ان سلمت من الذر فجمع الضب الخصلتين جميعاً الا مارأيت في دخال الاذن من هذه الخصلة الواحدة فاني كنت أقطعه بنصفين فيمضي احد نصفيه يمنة والآخر يسرة الا اني لاأعرف مقدار بقائهما بعد ان فاتا بصري » .

انكم لتدركون انه في خلال كلامه على صنف من الحيوان وفي اثناء تجربة من تجاربه قد يتعرض للمقابلة بين الحيوانات ففي هذه التجربة قد أشار الى مشاركة الضب للوزغة وللحية في بعض الخصائص والمقابلة ركن من أركان التحقيق في علم الحيون .

ومن تجاربه القاؤه على الحيوان ضرباً من السم فقد قال[٢] :

« وقيل لي وقرأت في كتاب الحيوان ان ريح السنّاب يشتد على الحيات فألقيت على الافاعي نور السذاب فما كان عندها الا كسائر البقل فلوقلت لهم في ذلك شيئاً لقالوا : الحيات غير الافاعي ، وهذا باطل ، الافاعي نوع من الحيات وكلهم قد عمّ ولم يخص» .

فانظروا كيف لايصدّق مايقال له ولا يصدّق مايقرؤه في كتاب الحيوان حتى يقرن هذا كله بشيء من التجريب .

وقد كرر ذكر هذه التجربة في موطن آخر فوضّح الأعضاء التي جرّب عليها فقال[٣] :

« والأفاعي تكره ريح السذاب والشيح وتستريح الى نبات الحرمل واما انا فاني القيت على رأسها وانفها من السذاب ماغمرها فلم أر على ماقالوا دليلاً » .

ومن تجاربه محاولته معرفة بعض الحيوان واستقصاء صفاته فقد قال[٤] :

« وقد رأيت بعض الحيات وكسرتها لأتعرف ما فيها فاذا هو بعض مستطيل اكدر

---

(١) كتاب الحيوان (الجزء السادس ص ١٦) .
(٢) » » الخامس ص ١١١ .
(٣) » » السادس ص ١٣٣ .
(٤) » » الرابع ص ٥٦ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

اللون أخضر ، وفي بعضه هش ولمع فاذا داخله فلم أر قيحاً قط ولا صديداً خرج من جرح فاسد الا والذي في بيضها أسمج منه وأقذر » .

ومن تجاربه القبض على الحيوان ليعرف حركته كقوله [1] :

« وفي الافاعي من العجب انها تذبح حتى يفرى منها كل ودج فتبقى كذلك اياماً لا تموت فأمرت الحاوي فقبض على خرزة عنقها فقلت له اقبضها من الخرزة التي تليها قبضاً رفيقاً فما فتح بينها بقدر سم الابرة حتى بردت ميتة » .

وفي هذه التجربة تظهر لنا صفة من محاسن صفات التجربة وهي التكرار فقد قبض الحاوي على خرزة عنق الحية فأمره الجاحظ ان يقبضها من الخرزة التي تليها .

ومن تجاربه محاولته ذبح الحيوان ليفتش جوفه وقانصته فقد كنت ذكرت هذه التجربة في كلامي على اول عهدي بالجاحظ وذلك ان بعضهم شهد من يلقي الحجر في النار فاذا عاد كالجمر قذف به قدام الظليم فاذا هو يبتلعه كما يبتلع الجمر وقد كان الجاحظ حاول ان يعرف أيستمري الظليم الحديد كما يستمري الحجارة فعزم على ذبح الظليم وتفتيش جوفه وقانصته فلعل الحديد يكون قد بقي هناك لا ذائباً ولا خارجاً فعمد بعضهم الى سكين فأحمى ثم القاه اليه فابتلعه فلم يجاوز أعلى حلقه حتى طلع طرف السكين من مذبحه ثم خرّ ميتاً فمنع الجاحظ يخرقه من استقصاء ما أراد .

ومن تجاربه دفنه الحيوان في بعض النبات ليعرف حركاته كقوله [2] :

« وفي الذبان طبع كطبع الجعلان فهو طبع غريب عجيب ولولا ان العيان قهر اهله لكانوا خلقاء ان يدفعوا الخبر عنه ، فان الجعل اذا دفن في المورّد مات في العين وفنيت حركاته كلها وعاد جامداً تارزاً ولم يفصل الناظر اليه بينه وبين الجعل الميت ما أقام على تأمله فاذا أعيد الى الروث عادت اليه حركة الحياة من ساعته وجرّبت انا ذلك في الخنفساء فوجدت الأمر فيها قريباً من صفة الجعل ولم يبلغ ذلك لقرابة بين الخنفساء والجعل » .

---

(١) كتاب الحيوان (الجزء الرابع ص٣٩) .

(٢) » » » الثالث ص١٠٨ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

وقد كان لا يكتفي بان يجرب بنفسه وانما كان يعاين تجاريب غيره من هذا الشكل قوله [١] :

« ودخلت يوماً على ابن ابي كريمة واذا هو قد اخرج من اجانة كان فيها ماء من غسالة اوساخ الثياب واذا ذبان كثيرة قد تساقطن فيه من الليل فمتن ، هكذا كان في رأي العين فعبرن كذلك عشيتهن وليلتهن والغد الى انتصاف النهار حتى انتفخن وعفنّ واسترخين واذا ابن ابي كريمة قد أعد آجرّة جديدة وفتات آجر جديد واذا هو يأخذ الخمس منهن والست ثم يضعهن على ظهر الآجرة الجديدة و يذر عليهن من دقاق ذلك الآجر الجديد المدقوق بقدر مايغمرها فلا تلبث ان يراها قد تحركت ثم مشت ثم طارت الا انه طيران ضعيف » .

ومرة كان يذبق الحيوان ، من هذا القبيل ماحكاه لنا قال [٢] :

« والشبوط حفظك الله جنس كثير الذكور قليل الاناث فلا يكون أناثه ايضاً يجمعن البيض واذا جمعن فلو جمعت بيض عشر منهن لما كان كشطر بيض بنية واحدة فقد رأيت بعض الشبوط وذقته للتعرف فوجدته غيرطائل ولامعجب وكل صياد تسأله فهو ينبهك ان له بيضاً ولكنه اذا كان يكون ضئيلاً قليلاً لان الشبابيط في اصل العدد من أقل السمك وكذلك الجنس منه اذا كانت الانثى منه مذكاراً على انه رب نهر يكون اكثر سمكه الشبوط وذلك قليل كنهر رامهرمز الا في الأودية والانهار و يكره الماء الملح و يطلب الأعذب فالأعذب و يكون في الماء الجاري ولا يكون في الساكن » .

فما ذاق الجاحظ الشبوط الاّ على سبيل التعرّف .

ومرة كان يبيح بطن الحيوان ، من هذا النوع قوله [٣] :

« كنت بعجت بطن عقرب اذ كنت بمصر فوجدت فيه اكثر من سبعين عقارب صغار كل واحدة نحو أرزة » .

وحيناً كان يلجأ الى استعمال مادة من مواد الكيمياء ليعلم مبلغ تأثيرها في الحيوان

(١) كتاب الحيوان (الجزء الثالث ص ١٠٨) .

(٢) » » » » الرابع ص ٥٦ .

(٣) » » » » الرابع ص ٥٦ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

كاستعماله الكبريت الأصفر والقطران فقد قال في كلامه على النمل[١] :

« ومن أسباب هلاك النمل نبات الاجنحة له وقد قال الشاعر :

واذا استوت للنمل أجنحة حتى يطير فقد دنا عطبه

واذا صار النمل كذلك أخصبت العصافير لانها تصطادها في حال طيرانها وتقتل بان يصب في أفواه بيوتها القطران والكبريت الأصفر و يدس في أفواهها الشعر وقد جربنا ذلك فوجدناه باطلاً » .

اما تجربه على النبات فقد ذكرت لكم قصة في كلامي على حياته المتعلق باعتنائه بداره فقد أراد ان يغرس في داره أراكة فكان ينقل المشارات من مكان الى مكان فما أفلح حب الأراك .

وحيناً كان يجمع أضداد الحيوان في اناء من قوارير ليعرف ثقاتلها كالجمع بين الجرذ والعقارب فقد قال[٢] :

« ويزعمون انهم لم يروا قتالاً قط بين بهيمتين أشد من قتال يكون بين جرذين فاذا ربط احدهما بطرف خيط وشد رجل الآخر بالطرف الآخر فلها عند ذلك من الجلب والجمش والعض والتشبث والفقاس مالا يوجد بين شيئين من ذوات العقار والهراش الا ان ذلك ماداما في الرباط فاذا انحلا وانقطع ولّى كل واحد منهما عن صاحبه في الارض وهرب كل واحد خلاف جهة الآخر ، وان جعلا في اناء من قوارير أعني الجرذ والعقرب وانما ذكرت القوارير لانها لا تستر عن أعين الناس صنيعهما ولا يستطيعان الخروج لملامسة الحيطان فالفارة عند ذلك تخذل العقرب فان قبضت على ابرتها قرصتها وان ضربتها العقرب ضرباً كثيراً فاستنفدت منها ما كان من أسباب حتفها .

والى جنب هذه التجاريب أعمال كان يعملها على سبيل الضحك كقوله[٣] :

« واذا أردت ان ترى من الفيل مايضحك وتراه في أسخف حالاته فألق اليه جوزة

---

(١) كتاب الحيوان (الجزء الرابع ص ١١) .

(٢) » » الخامس ص ٧٧ .

(٣) » » السابع ص ٥٤ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

فانه يأخذها بطرف خرطومه فاذا دنا منها لتنفس فاذا لتنفس طارت الجوزة من بين يديه ثم يدنو ثانية ليأخذها فيتنفس أخرى فتبعد فلا يزال ذلك دأبه » .

وهذا يدلنا على مبلغ ميله الى الهزل وعلى سر من أسرار روحه كما يتبين لنا ذلك في كلامنا على تهكمه .

هذه طائفة من تجاريب الجاحظ على الحيوان ، قد نجد فيها صفة من صفات المجرب الحاذق وأريد بهذه الصفة التطلع العلمي فان هذا التطلع قد يحمل العالم على الاهتمام بامور لايكون لها في نظر العامة معنى من المعاني وقد نجد فيها شيئاً من الصفات التي تستلزمها التجربة كالانتباه والتنزه عن كل غرض وانما ينقصها لوازم التجربة في عصرنا هذا فمن هذه اللوازم تنويع التجربة وبسط آفاقها ونقلها من شكل الى شكل وقلبها وماشابه ذلك فلئن كان الجاحظ يجرب فما رأيناه في بعض تجاربه يذهب مذاهب مختلفة وصولاً الى الحقائق فما كان ينوع هذه التجارب او يبسطها او يخرج بها من صورة الى صورة او يقلبها من وجه الى وجه .

ولقد كان ينقصه شيء أعظم من هذا كله على ما أعتقد فما كان يذهب من التجريب على امور خاصة الى استنباط القوانين العامة وما كان يقابل بين أصناف الحيوان ويصنف ضروب هذا الحيوان والمقابلة والتصنيف ركنان من أركان التحقيق في علم الحيوان وما رأيناه من بعض مقابلاته قد لايكون كثيراً .

على ان الجاحظ ظهر من احد عشر قرناً وليس من العدل ان نكلفه اموراً لم تهتد اليها الفلسفة والعلم الا من زمن غير بعيد .

وسواء أنقصت اصوله التي كان يبني عليها في التحقيق نواقص ام لم ينقصها شيء انه لم يخرج في تجربته من زمرة كبار العلماء . ومايقال في نماذج تجربته قد يقال في أنماط عيانه ولابأس بان أذكر طائفة من هذه المعاينات فقد اخذ عيانه أصنافاً مختلفة من البشر ومن الحيوان ايضاً كالفيل والذباب والسنور والعقارب والفار والجمير .

اما بعض معاينته لامور البشر فقد كان يخلص بما يعرض للخصيان من هذا النوع قوله [1] :

(١) كتاب الحيوان (الجزء الاول ص ٦٢) .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

« ومن العجب انهم مع خروجهم من شطر طبائع الرجال الى طبائع النساء لا يعرض لهم التخنيث وقد رأيت غير واحد من الأعراب مخنثاً متفككاً ومؤنثاً يسيل سيلاً ورأيت عدة مجانين مخنثين ورأيت ذلك في الزنج الأقحاح وقد خبرني من رأى كردياً مخنثاً ولم أر خصياً قط مخنثاً ولا سمعت به ولا أدري كيف ذلك ولا أعرف المانع منه ولكن كان الامر في ذلك الى ظاهر الرأي ولقد كان ينبغي لهم ان يكون ذلك فيهم عاماً » .

ومنه قوله [1] :

« وقد توجد المرأة ذات لحية وقد رأيت ذلك واكثر ما رأيته في عجائز الدهاقين وكذلك الغبب والشارب وقد رأيت ذلك ايضاً وهي ليست في رأي العين بخنثى بل أنثى تامة الا ان تكون لم تضرب في ذلك بالسبب الذي يقوى حتى يظهر في غير ذلك المكان وليس بعرض ذلك للخصي » .

ففي هذه المعاينة شيء من المقابلة .

واما بعض معاينته لامور الحيوان فأذكر من هذا النوع كلامه على شيء من أعاجيب الذباب وفيه صورة العالم الطلعة الذي لا يغادر صغيرة ولا كبيرة الا أحصاها ، من هذا اقوله [2] :

[وعندنا بالبصرة في الذباب أعجوبة لو كانت بالشامات او بمصر لأدخلوها في باب الطلسم وذلك ان التمر يكون مصبوباً في بيادر التمر في شق البساتين فلا ترى على شيء منها ذبابة لا في الليل ولا في النهار ولا في البرد ولا في أنصاف النهار نعم وتكون هناك المعاصر ولأصحاب المعاصر ظلال ومن شأن الذباب الفرار من الشمس الى الظل وانما تلك المعاصر بين تمرة رطبة ودبس ثم لا تكاد ترى في تلك الظلال والمعاصر في انتصاف النهار وفي وقت طلب الذبان الكن الا دون ما تراه في المنزل الموصوف بقلة الذبان وهذا الشيء يكون .وجوداً في جميع الشق الذي فيه البساتين فان تحول شيء من تلك البادية الى جميع ما يقابلها في نواحي البصرة غشيه من الذبان ما عسى ان لا يكون بارض الهند اكثر منه وليس بين جزيرة نهر دبيس وبين موضع

(١) كتاب الحيوان (الجزء الاول ص٥٢) .

(٢) » » » الثالث ص١٢٥ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الذباب الا فيض البصرة ولا بين مايكون من ذلك بنهر اذرب وبين موضع الذبان مما يقابله الا فرسخان وهو ذلك التمر وتلك المعصرة ولا تكون تلك المسافة الا مائة ذراع أو ازيد شيئًا او انقص شيئًا .

وأعجوبة أخرى وهي عندي أعجب من كل شيء صدّرنا به جملة القول في الذباب فمن العجب ان يكون بعض الحيوان لا ينام كالعصافير والنغوط فانها اذا كان الليل فان احدهما يتدلى من غصن الشجرة و يضم عليه رجليه و ينكس رأسه ثم لا يزال يصيح حتى يبرق النور والآخر لا يزال يتنقل في زوايا بيته ولا يأخذه القرار خوفاً على نفسه فلا يزال كذلك وقد نتف قبل ذلك مما على ظهور الأشجار مما يشتبه بالليف فنفشه ثم فتل منه حبلاً ثم عمل منه كهيئة القفة ثم جعله مدلاً بذلك الحبل وعقده بطرف غصن من تلك الأغصان الا ان ذلك بترصيع ونسج ومداخلة عجيبة ثم يتخذ عشه فيه ويأوي اليه مخافة على نفسه] .

ومن هذه المعاينات ماحكاه في بعض كلامه على غمس خراطيم الذباب في جوف لحوم الدواب وخرق جلودها الغلاظ قال[1] :

[وربما رأيت الحمار وكأنه منعر اومعصفر فانهم مع ذلك ليجللون حمرهم و يبرقعونها وما يدعون موضعاً الا سترته بجهدهم فربما رأيت الحمير وعليها الرجال بايديهم المناخس والمذاب وقد ضربت بانفسها الارض واستسلمت للموت وربما رأيت صاحب الحمير اذا كان أجيراً يضربها بالعصا بكل جهده فلا تنبعث وليس لجلد البقرة والحمير والبعير عنده خطر ولقد رأيت ذباباً سقط على سالفة حمار كان تحتي فضرب باذنيه وحك رأسه بكل جهة انا أتأمله وما يقلع عنه فعمدت بالسوط لانحيه به فنزا عنه ورأيت مع نزوه عنه الدم وقد انفجر كأنه كان يشرب الدم وقد سد المخرج بفيه فلما نحاه طلع] .

ولقد كان يراقب السنانير في داره نفسها فيشهد ثقاتلها والجراذين فقد قال[2] :

[وانا رأيت سنوراً عندنا ساور جرذاً في بيت الحطب فأفلت الجرذ منه وقد فقأ عين السنور] .

---

(١) كتاب الحيوان (الجزء الثالث ص ١١٠)

(٢) » » » الخامس ص ٧٧

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

تحقيق الجاحظ

- ٣ -

« معرفة السماع »

—«×»—

والى جنب هذا المذهب الذي كان بذهبه في التحقيق اي مذهب الاستعانة بالعيان والتجربة مذهب آخر وهو معرفة السماع وقد أشار اليه في مقدمة كتاب الحيوان لما قال : فقد أخذ ، اي كتاب الحيوان ، من طرف الفلسفة وجمع معرفة السماع وعلم التجربة ، وهذه الطريقة اي طريقة التحقيق بالسماع قد يلجأ اليها اكابر العلماء في عصرنا أمثال « سبنسر » فقد وجدت انه في كلامه على تأثير الحيوان في العمران كان يروي كلام احد التجار على النمل فقد كان الجاحظ يعتمد في تحقيقه في بعض الاحوال على ما يسمعه من أفواه بل متعلقها الحيوان فكان يسمع اخبار العطارين والجزارين والبحريين والسماكين والصيادين والملاحين والحوائين والأطباء والأكرة وغيرهم من اصدقائه واهل المعرفة والعلم ، وقد تدخل هذه الأخبار في أبواب شتى من أبواب الحيوان مثل تقطيع أصوات بعض الطير او اقتتال العقارب والفار او طعم العقارب او طعم الحيات او سم الأفاعي او أخلاق بعض الكلاب او بيوت الزنابير او قتل الاسد لفريسته او زواج الشفنين او تسافد الذئب والذئبة او بعض أخبار الفيل او اخبار السمك .

ولكن كيف كان الجاحظ ينظر في هذه الاخبار ، أفكان يلتقطها التقاطاً ليس فيه شيء من التمحيص ، أفكان يجمع هذه الاخبار دون ان يعرضها على تمييزه ، او يعمل فكرته فيها وهو المتوثق في تحقيقه المتثبت في تدقيقه ، الذي لا تشفيه الا المعاينة والذي لا يصدق الا ما تثبته الأدلة ويخرجه البرهان من باب الانكار .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ام كان الجاحظ يعمل الروية في الذي يتصل به من الأخبار فلا ينقل الا عن رجل لا يرتاب بخبره[١] او عن رجل قاطع الشهادة[٢] او عن أمثال هذه الطبقة من الرجال ممن يصدق اخبارهم[٣] . او عن أستاذ من الاساتيذ . او عن رجل يثق بعقله و يسكن الى خبره[٤] .

ام كان ينقل عن جماعة اذا خالجه الشك في أخبارهم نبّه على غرابة أقوالهم وغثاثة عباراتهم وسماجة مخارج هذه الأقوال والعبارات حتى يجعل القارئ على هدى من أمره . لقد وقفنا على نماذج مختلفة من الأخبار التي كان ينقلها .

فمرة كان يسمع من هذه الاخبار ما لا يهتدي الى الإحاطة باسراره فيسأل عن هذه الاسرار أهل المعرفة حتى ينكشف له الامر .

من هذا النوع ما حكاه لنا لما قال[٥] :

وقال ابن الكلبي : قال الشرقي بن القطامي ذات يوم : أرأيتم لو فكّر رجل منكم عمره الأطول في ان يتعرف الشيء الذي تتخذ الزنابير بيوتها المحدقة بمثل المجالس المستوية في الأقدار المتحاجزة بالحيطان السخيفة في المنظر الخفيفة في المحمل المستديرة ، المضمر بعضها ببعض المتقاربة الاجزاء ، وهي البيوت التي نعلم انها ينبت من جوهر واحد وكأنها من ورق أطباق صغار الكاغد المزورة ، قولوا لي : كيف جمعته ومن اي شيء اخذته وهو لا يشبه البناء ولا النسج ولا الخياطة ولم يفسر ابن الكلبي والشرقي في ذلك شيئاً فلم يصر في ايدينا منها الا التعجب والتعجيب فسألت بعد ذلك مشايخ الأكرة فزعموا انها تلتقطه من زبد الممدود فلا يدري أمن نفس الزبد تأخذ ام من شيء يكون في الزبد والذي عرّف الزنابير مواضع تلك الأجزاء ودلها على ذلك الجوهر هو الذي علّم العنكبوت ذلك النسج » .

---

(١) كتاب الحيوان (الجزء الخامس ص ٢٥) .
(٢) » » » ص ٧٠ .
(٣) » » » الثالث ص ١٦٢ .
(٤) » » » السابع ص ٤٢ .
(٥) » » » ص ١٣ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

فلما رأى الجاحظ ان ابن الكلبي والشرقي لم يفسرا له كيف جمعت الزنابير بيوتها ومن اي شيء اخذتها لم يطمئن فكره ولم يهدأ باله ، فقصد الى مشايخ الاكرة وسألهم عن ذلك وهذه صفة من صفاته الغالبة فانه مجبول على محبة الوصول الى الحقائق يسأل عنها ايّا كان ممن له اتصال بها .

ومن هذا النوع قوله في طعم الحيات وقد سأل عنه بعض الحوائين ، فقد قال[1] :

[وسألت بعض الحوائين ممن يأكل الافاعي حيّة ونيّة مما دونها فقلت : ما بال الحيات منتنة الجلود والجذوم ، قال : اما الافاعي فانها ليست منتنة لانها لا تأكل الفأرة فأما الحيات عامةً فانها تطلب الفأر طلباً شديداً وربما رأيت الحية وما يكون غلظها الا مثل الإبهام الكبير ثم اجدها قد ابتلعت الجرذ اغلظ من الذراع ، وانكر نتن الحيات الا من هذا الوجه ، ولم ار الذي قال قولاً مثل قول اعرابي ودخل الامصار فلقي من الجرذان جهداً فوجد بها ودعا عليها فقال : الابيات . . . . . »

ومرة كان يسمع الخبر فيثبته دون ابداء رأي فيه ، كقوله في سم الافاعي[2] :

[ومن عجيب سم الافاعي ما اخبرني بعض من يخبر بشأن الافاعي قال : كنت بالبادية ورأيت ناقة وفصيلها يرتضع من اخلافها اذ نهشت الناقة على مشافيرها أفعى فبقيت واقفة سادرة والفصيل يرتضع فبينا هو يرتضع اذ خرّ ميتاً فكان موته قبل موت أمه من العجيب وكان مرور السم في تلك الساعة القصيرة أعجب وكان ماصار من فضول سمها في لبن الضرع حتى قتل الفصيل قبل أمه عجباً آخر] .

او قوله في بعض أخبار الفيل[3] :

« وحدثني صديق لي قال : رأيت الفيالين على ظهر فيل من هذه الفيلة فأقبل صبي يريد السندي الراكب فكلّم الفيل بالهندية فوقف ، ثم كلمه ، فمدّ يده رافعاً في الهواء حتى ركبها للغلام ثم رفع يده حتى مد السندي يده فأخذ بيد الصبي » .

---

(١) كتاب الحيوان (الجزء الخامس ص ٨٠) .

(٢) » » » » ص ١١١ .

(٣) » » » الرابع ص ٧٠ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

او قوله في اخبار تسافد الذئب والذئبة[١] :

وحدثني احمد بن المثنى قال : خرجت الى صحراء خوخ لجناية جنيتها وخفت الطلب وانا شاب اذ عرض لي ذئب فكنت كلما درت من شق استدار بي فاذا درت له دار من خلفي وانا وسط برية لا اجد معيناً الا بشيء أسند اليه ظهري واصابني الدُوار وابقنت بالهلكة فبينا انا كذلك وقد اصابني ما اصابني وذلك هو الذي اراده الذئب وقدره واذا بذئبة قد عرضت وكان من الصنع وتأخير الاجل ان ذلك كان في زمن اهتياجها وتسافدها فلما عاينها تركني وقصد نحوها فما تلعثم ان ركبها وقد كنت قرأت في بعض الكتب انها تلتحم فقومت سهمي وهما ينظران اليّ فلما لم ار عندهما نكيراً حققت ذلك عندي ما كان في الكتاب من تلاحمها فمشيت اليهما بسيفي حتى قتلتهما .

او قوله في بعض اخلاق الكلاب وعاداتها[٢] :

او قوله في السنانير[٣] :

وزعم بعض الاطباء ان السنور انما يدفن خرأه ثم يعود الى موضعه فيشمه فان كان يجد من ريحه بعدُ شيئاً زاد عليه من التراب لان الفأرة لطيفة الحس حيدة الشم فان وجدت تلك الريح عرفتها فأمعنت في الهرب فلذلك يصنع السنور ما يصنع » .

او قوله في طعم العقارب[٤] :

« وقد زعم ناس ممن يأكلون العقارب مشوية ونية انها كالفراخ السمان » .

وحيناً كان يسمع الأخبار فيرتاب بها ارتياباً شديداً وخاصة اخبار البحر بين فما كان يغفل عن التنديد بهم في كل فرصة بصيبها .

من هذا النحو قوله في بعض كلامه على كلام السمك[٥] :

« ولم نجعل لما يسكن الملح والعذوبة والانهار والاودية والمناقع والمياه الجارية من

(١) كتاب الحيوان (الجزء الثاني ص٧٨) .
(٢) » » » » ص ٤٥ .
(٣) » » » الخامس ص٧٨ .
(٤) » » » الرابع ص١٥ .
(٥) » » » السادس ص٦ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

السمك ومما يخالف السمك مما يعيش مع السمك باباً مجرّداً لاني لم اجد في اكثره شعراً يجمع الشاهد و يوثق منه بحسن الوصف وينشطه بمافيه من غير ذلك للقراءة ولم يكن الشاهد عليه الا اخبار البحر بين وهم قوم لا يعدون القول في باب العمل و كلما كان الخبر أغرب كانوا به اشد عجباً ، مع عبارة غثة ومخارج سمجة ، وفيه عيب آخر وهو ان معه من الطول والكثرة ما لا تحتملونه ولو غنّاكم بجميعه مخارق وضرب عليه زلزل وزمر عليه برصوماً فلذلك لم اتعرض له » .

او قوله في موطن آخر (١) :

« وقد روي لنا غير واحد من اصحاب الأخبار ان اياس بن معاوية زعم ان الشبّوط كالبغل وان أمها بربة واباها بحري وان من الدليل على ذلك ان الناس لم يجدوا في بطن شبوطة قط بيضاً وانا أخبرك اني قد وجدته فيه مراراً ولكني وجدتها اصغر جثة وابعد من الطيب ولم اجده عاماً كما اجده في بطون جميع السمك .

فهذا قول ابي وائلة اياس بن معاوية المزني الفقيه القاضي وصاحب الإزكان وافوق من كور بن علقمة وداهية مضر في زمانه ومفخر من مفاخر العرب فكيف اسكن بعد هذا الى اخبار البحر بين واحاديث المساكين والى مافي كتاب رجل لعله ان لو وجد هذا المترجم ان يقيمه على المصطبة و يبرأ الى الناس من كذبه عليه ومن افساد معانيه بسوء ترجمته » .

واذا كانت اخبار البحر بين مما ينقبله بعض الناس وهو لم يوقن به كل الايقان نبه عليه كقوله (٢) :

وسمعت حديثاً من شيوخ الأحي الموصل وانا هائب له ، ورأيت الحديث يدور بينهم و ينقبله جميعهم وزعموا ان الاسد ربما جلّل قلس السفينة فيتشبث به ليلاً والملاحون يمدون السفينة فلا يشكون ان القلس قد التف على صخرة او تعلق بجذم شجرة ومن عادتهم ان يبعثوا اول المدادين ليحله فاذا رجع اليه الملاّح ليمده تمدد الاسد بالارض ولزق بها وغمض عينيه كيلا يبصر ويبصها بالليل فاذا قرب منه وثب عليه فخطفه فلا يكون للملاحين همّ الا القاء انفسهم في الماء وعبورهم اليه وربما اكله الا مابقي منه وربما

(١) كتاب الحيوان (الجزء السادس ص ٦) .

(٢) » » » الثاني ص ٤٥ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

جرّ فريسته الى عريسه وعرينه والى أجرائه واشباله وان ذلك على اميال » .

او اذا كان البحري مقتصداً في القول سديد الرأي قليل الكلفة اخذ عنه الخبر واشار الى صفاته حتى ينفي الشبهة عنه كما قال في بعض المواطن [1] :

واخبرني رجل من البحر بين لم ار فيهم اقصد ولا اسدّ ولا اقلّ تكلفاً منه ، قال : لم اجدهم يشكون ان فيالاً ضرب فيلاً فأوجعه فألح عليه ، وانهم عند ذلك نهوه وخوفوه وقالوا لانهم حيث ينسالك فانه من الحيوان الذي يحقد و يطالب ولما اراد السائس القائلة شدّه الى اصل شجرة واحكم وثاقه ثم تنحى عنه بمقدار ذراع ونام ولذلك السائس حمة فتناول الفيل بخرطومه غصناً كان مطروحاً فوطئ على طرفه حتى تشعث ثم اخذه بخرطومه فوضع ذلك الطرف على حمة الهندي ثم لواها بخرطومه فلما ظن انها تشبكت به وانعقدت جذب الهندي فاذا هو تحت رجليه فخبطه خبطة كانت فيها نفسه ، فان كان الحديث حقاً في اصل مخرجه فكفاك بالفيل معرفة ومكيدة وان كان باطلاً فانهم لم يحلوا الفيل هذه الحيلة دون غيره من الدواب الا وفيه عندهم مايحتمل عليه و يليق به » .

على انه كان ينقل عن فريق منهم من غير ان يتبين في كلامه الشك ، من هذا الشكل قوله [2] :

« ويزعم البحريون ان طائرين يكونان ببلاد الصقالبة ، احدهما يظهر قبل قدوم السفن اليهم وقبل ان يمكن البحر من نفسه لخروجهم ومتاجرهم فيقول الطائر : قرب أمد ، فيعلمون بذلك ان الوقت قد دنا وان الامكان قد قرب ، قالوا ويجيء به طائر آخر وشكل آخر فيقول : سماروا وذلك في وقت رجوع من قد غاب منهم فيسمون هذين الجنسين من الطير : قرب وسماروا ، كأنهم سموهما بقولها وتقطيع أصواتها كما سمت العرب ضرباً من الطير القطا ، لان القطا كذلك تصيح وتقطع أصواتها : قطا ، كما سموا الببغا بتقطيع الصوت الذي ظهر منه ، فيزعم اهل البحر ان ذينك الطائرين لا يطير احدهما ابداً الا في اناث وان الآخر لا يطير ابداً الا في ذكورة » .

(١) كتاب الحيوان (الجزء السابع ص ٧١) .

(٢) » » » الثالث ص ١٦٢ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

وربما نقل عن بعضهم كلاماً جعله حجة يحاج بها ارسطاطاليس في بعض رده عليه فانه لما قال [١] :

« وقد قلت لرجل من البحر بين : زعم ارسطاطاليس ان السمكة لا تبتلع الطعم ابداً الا ومعه شيء من ماء مع سعة المدخل وشره النفس فكان من جوابه ان قال لي : مايعلم هذا الا من كان سمكة او اخبرنه به سمكة او حدثه بذلك الحواريون اصحاب عيسى ، فانهم كانوا صيادين وكانوا تلامذة المسيح ، وهذا البحري صاحب كلام وهو يتكلف معرفة العلل وهذا كله جوابه ولكني لم اقنع بذكر بعض ماوجدته في الأشعار والأخبار اذا كان مشهوراً عند من ينزل الاسياف وشطوط الاودية والانهار ويعرفه السماكون ويقر به الأطباء بقدر ما أمكن من القول » .

جعل قول البحري حجة له في رده على ارسطاطاليس [٢] :

« واما قول صاحب المنطق في ان الضفادع لا تنق حتى تدخل فكها الأسفل في الماء لان الصوت لا يجيئها حتى يكون في فيها ماء فقد قال ذلك ووافقه عليه ناس من العلماء وادعوا في ذلك العيان ، وانما زعمه بان السمكة لا تبتلع شيئاً من الطعم الا ببعض الماء فأي عيان دل على هذا وهذا عسير » .

والخلاصة كان يثق عن ثقة وهذا الثقة قد يكون أستاذاً كما في قوله [٣] :

ودخلت انا سرة وحمدان الصباح على عبيد الشونيزي فاذا عنده برنية زجاج فيها عشرون عقرباً وعشرون فاراً فاذا هي تقتتل فخيل لي ان تلك الفأر قد اعتراها ورم من شدة وقع اللسع ورأيت العقارب قد كلت عنها وتاركتها ولم أر الا هذا المقدار الذي وصفت ، وحدثنا عنها عبيد باعاجيب ولو كان عبيد أستاذاً لخبرت عنه ولكن موضع البياض من هذا الكتاب خير من جميع ما كان لعبيد » .

هذه جملة القول في معرفة سماعه ومنها يتبين لكم ان الجاحظ لم يخل من التوثق في تسقط اخباره فاذا وجد مجال الشك ذا سعة عمد الى الشك لان الرجل الذي يقول في

(١) كتاب الحيوان (الجزء السادس ص ٦) .
(٢) » » » الخامس ص ١٥٦ .
(٣) » » » » ص ٧٧ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

كلامه على الأخبار وعلى المولعين بها [١] :

« ان الناس موكلون بحكاية كل عجيب وميسَّرون للاخبار عن كل عظيم وليسوا للحسن احكى منهم للقبيح ولا لما ينفع أحكى منهم لما يضر وعلى قدر كبر الشيء تكون حكايتهم له واستماعهم » .

والذي يقول في موطن آخر [٢] :

« ان الخبر قد يكون اصله ضعيفاً ثم يعود قوياً ويكون اصله قوياً فيعود ضعيفاً للذي يعتريه من الاسباب ويحل به من الاعراض من لدن مخرجه وفصوله الى ان يبلغ موته ومنتهى اجله وغاية التدبير فيه والمصلحة عليه فلما كان هذا مخوفاً وغير مأمون على المتقادم منه وضع الله تعالى لنا على رأس كل فترة علامة وعلى غاية كل مدة امارة ليعيد قوة الخبر ويجدد ما قد همَّ بالدروس من أنباء المرسلين عليهم الصلاة والسلام اجمعين » .

ان الذي يقول هذا القول وأضرابه لعارف بما يدخل الأخبار عادةً من نقص الناقصين او زيادة الزائدين على حسب الاهواء او على قدر متانة الحفظ وضعفه او على قياس الفئة بالحقيقة والولع بالخيال فلهذا لم يجد الجاحظ له بداً من التثبت في تصديق بعض الاخبار ومن الشك في طائفة منها .

دمشق : في ٢٨ آذار سنة ١٩٣١

---

(١) رسائل الجاحظ على هامش الكامل (الجزء الثاني ص ٦٢) .

(٢) » » » » » » ص ٥٦ .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الشاعر الصنوبري

—«»—

قلما أنظر في كتاب موضوعه الشعر والادب العربي الا و يبرز لي في اثناء سطوره شيء من الشعر الرائع المنسوب الى الصنوبري اذ يقول مورده (قال الصنوبري) او (وللصنوبري) مقتصراً على هذه الكلمة غير مصرح باسمه ونسبه وشيء من سيرته . وقد لفت نظري كثرة ورود هذه الكلمة الى عظمة الصنوبري ونبهني الى علو كعبه بين شعراء عصره وصوره لي في مخيلتي شاعراً مفلقاً واديباً كبيراً جديراً بان يماط الحجاب عن اسمه ووطنه وشيء من سيرته وعن العصر الذي وجد فيه وتاريخ وفاته خصوصاً وقد رأيت في عنوان بعض ما ينسب اليه من الاشعار كلمة (الحلبي) فقد ضاعفت هذه الكلمة شوقي الى الوقوف على حقيقته والإشراف على شيء من سيرته حرصاً على الفخر الذي يحرزه بلدي من هذه الناحية وتعصباً لرجل يهمل فيبقى شعره مبعثراً في شتى الكتب ومطاوي صحف التاريخ ، فجمعت نبذة من أخباره وبحثت عن هذه المقاصد وجلت في كتب الادب جولة تتبع واستقصاء حتى تيسر لي شيء مما قصدت واردت فجمعت من أشعاره زهاء اربعمائة بيت ولم ازل دائباً في البحث عنها واثبتُ في ترجمته مقدمة مختصرة وكان اول سفر عثرت فيه على كلمات في هذا الشاعر — مجموعاً قديماً مخطوطاً قال فيه صاحبه :

« احمد ابو بكر بن محمد بن الحسين الضبي الحلبي الشاعر المعروف بالصنوبري تكلم جده بين يدي المأمون فأعجبه شكله فقال انك لصنوبري الشكل فلزمه هذا اللقب ، وهو ممن يضرب بالمثل بروضيانه توفي سنة ٣٣٤ » ثم قرأت في كتاب فوات الوفيات للكتبي ما صورته :

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

« احمد بن محمد الصبني الحلبي الصنوبري » ثم اورد نبذة من اشعاره مقتصراً على ذلك دون ان يتعرض لشيء من اخباره وتاريخ وفاته ، بعد هذا قرأت في كتاب معجم البلدان لياقوت عند الكلام على حلب ما نسخته : وقد اكثر الشعراء من ذكرها (حلب) ووصفها والحنين اليها وانا اقنع من ذلك بقصيدة لابي بكر محمد بن الحسن بن مروان الصنوبري وقد اجاد بها ووصف منتزهاتها وقراها القريبة منها ثم اورد القصيدة التي اولها :

احبس العيس أحبساها وسلا الدار سلاها

وهي قصيدة طويلة تعد ١٠٣ ابيات .

ثم رأيت في تاريخ الشام الكبير لابن عساكر ما نصه :

« احمد بن محمد بن الحسين بن مرار الضبي المعروف بالصنوبري الحلبي الشاعر المحسن اكثر اشعاره في وصف الرياض والأنوار قدم دمشق وله اشعار في وصفها ووصف منتزهاتها ، قال عبدالله الصقري سألت الصنوبري عن السبب الذي من اجله نسب جده الى الصنوبر حتى صار معروفاً به فقال لي كان جدي صاحب بيت حكمة من بيوت المأمون فجرت له بين يديه مناظرة فاستحسن كلامه وحدة مزاجه فقال له انك لصنوبري الشكل يريد بذلك الذكاء وحدة المزاج اه .

وقرأت في كتاب العمدة لابن رشيق القيرواني ماخلاصته : ان الصنوبري كان يسمى حبيباً الاصغر لجودة شعره ، قال ولقيه المتنبي بالمصيصة او غيرها فقال له يهزأ به ، انت صاحب بغادين يريد قصيدته :

شربنا في بغادين[1] على تلك الميادين

لما فيها من المجون والخلاعة فقال له الصنوبري وانت صاحب الطرطبة يريد قصيدته :

---

(١) بغادين بغين معجمة ودال مهملة — غلط صوابه بعاذين بعين مهملة وذال معجمة — علم على ناحية من بساتين حلب وكانت قبلاً علماً على قرية في موضع هذه الناحية قال فيها ابو العباس الصفري من شعراء سيف الدولة :

يا لأيامنا بمرج بعاذين وقد اضحك الربا نواره
وكأن الشقيق والريح تنفي الطل عنه جمر بطير شراره
اذكرتني عناق من بان عني شخصه باعتناقها اشجاره

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ما انصف القوم ضبه وامه الطرطبة

لما فيها من اللين والركاكة اه .

وقرأت في كتاب يتيمة الدهر للثعالبي ماصورته :

« وحكى ابن جني قال حدثني ابو علي الحسين بن احمد الصنوبري قال خرجت من حلب أريد سيف الدولة فلما برزت من السور اذ انا بفارس ملثم قد اهوى نحوي برمح طويل الى صدري فكدت اطرح بنفسي عن دابتي فلما قرب مني ثنى السنان وحدقت به فاذا المتنبي وانشدني :

نثرنا[1] رؤوساً بالاحيدب منهم كما نثرت فوق العروس الدراهم

ثم قال كيف ترى هذا القول أحسن هو ؟ فقلت له : ويحك قد قتلتني . قال الثعالبي : قال ابن جني فحكيت انا هذه الحكاية بمدينة السلام لابي الطيب فعرفها وضحك لها وذكر اباعلي من التقريظ والثناء بمايقال في مثله . قال وانشدت اباعلي ليلاً قصيدة ابي الطيب التي اولها :

« واحر قلباه ممن قلبه شبم » الخ فلما وصلت الى قوله :

وشر ما قنصته راحتي قنص شهب البزاة سواء فيه والرخم

اعجبه جداً ولم يزل يستعيده حتى حفظه اه .

الاختلاف في ترجمة الصنوبري — اذا امعنا النظر في ترجمة الصنوبري التي اتى بها كل واحد من صاحب المجموع المخطوط وفوات الوفيات ومعجم البلدان وابن عساكر وابن جني — فاننا لاول وهلة يظهر لنا اختلاف عظيم في اسم الصنوبري واسم ابيه وجده وجد ابيه ووصفه مرة بالصيني وأخرى بالضبي وتسمية ياقوت لجده بمروان وتسمية ابن عساكر لجد ابيه بمرار وتفرد ابن جني باسمه واسم ابيه دون جميع من ذكرناهم ممن ترجموا له :

(١) هذا البيت من جملة ابيات من قصيدة للمتنبي اولها :

« على قدر اهل العزم تأتي العزائم » الخ .

واصل هذا البيت في هذه القصيدة هكذا :

نثرتهم فوق الأحيدب كله كانثرت فوق العروس الدراهم

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

اما انا فانبع باسمه واسم ابيه ونسبه — الاكثرية التي تتألف من صاحب المجموع المخطوط وصاحب الفوات وابن عساكر فأقول هو « احمد بن محمد الصيني الصنوبري الحلبي » وان كلمة الضبي الواردة فيما ترجم له ابن عساكر — محرفة عن الصيني ، احتار هذا في ترجمته واقتصر عليه واوكل تصحيح اسم جده وجد ابيه الى رائدي لتحقيق والبحث عنهما في معاجم الادباء وكتب التاريخ .

تاريخ وفاته — اما تاريخ وفاته فلم أر من صرح به سوى صاحب المجموع فزعم انها كانت في سنة ٣٣٤ ، وهذا بلا ريب تاريخ مغلوط اذا سلمنا بصحة الحكاية التي اوردها صاحب اليتيمة عن ابن جني فانها كادت تفيدنا صراحة ان الصنوبري كان في سنة ٣٤٦ حياً يُرزق ، نستفيد هذا من قول ابن جني : وانشدت اباعلي لبلاً قصيدة ابي الطيب التي اولها : واحر قلباه الخ فان هذه القصيدة آخر ما نظمه ابو الطيب في حلب اي انه نظمها حين فارق سيف الدولة وذلك في السنة المذكورة . وعلى كل حال فان تاريخ وفاة الصنوبري لا يخلو من إبهام فهو يحتاج الى تدقيق عميق .

عدم التنوع في شعر الصنوبري — رأيي في الصنوبري من هذه الجهة انه كان عالي النفس ضنيناً بماء محياه عن ان يبذله في طلب جوائز ممدوح صائناً لسانه عن قول الهجر والبذاء في هجاء من ناوأه او عاداه ، يقول الشعر تأدبا لا تكسباً مقتصراً في اكثره على وصف الرياض والأزهار كعندليب يقيل في ظلالها ويتنقل في افيائها ويغرد في انوارها يشدو بذكر المحبوب ويلهو بلذيذ المشروب قانعاً من دنياه بعيش مقرون بالعز وشرف النفس معتمداً على قول القائل « من قر عيناً بعيشه نفعه » .

وها استحسن ايراد نبذة من اشعاره التي تسنى لي جمعها ليستدل الناظر فيها على منزلته في الشعر وعلو كعبه في البديع وتفننه بانواع التشبيه التي كاد يضاهي بها براعة ابن المعتز الذي انفرد بهذه الصناعة ، فأقول :

قال الصنوبري كان اول شعر قلته وارتضيته قولي :

ماحل بي منك وقت منصرفي ما كنت الا وديعة التلف
كم قال لي الشوق قف لتلثمه فقال خوف الرقيب لا تقف

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

فكان قلبي في زي منعطف وكان جسمي في زي منصرف

كان للصنوبري ابن مسترضع فقطم فدخل الصنوبري يوماً داره والصبي يبكي فقال مالابني ، قالوا : فطم فتقدم الى المهد وكتب عليه ارتجالاً :

منعوه احب شيء اليه من جميع الورى ومن والديه
منعوه غذاه وقد كان مباحاً له وبين يديه
عجباً منه ذا على صغر السن هدي فاهتدى الفراق اليه

وله :

نار راح ونار خد ونار لحشا الصب بينهن استعار
ماابالي ما كان ذا الصيف عندي كيف كان الشتاء والامطار

وله :

ماقضى في الربيع حق المسرا ت مضيع زمانه في الخريف
نحن منه على تلقي شتاء بوجب القصف او وداع مصيف
في قميص من الزمان رقيق ورداء من الهواء خفيف
يرعد الماء منه خوفاً اذا ما لمسته يد النسيم الضعيف

وقال :

اني طربت الى زيتونة بطياس[1] بالصالحية بين الورد والآس
من يلمس عهدهما يوماً فلست له وان تطاولت الايام بالنامي
يا موطناً كان من خير المواطن لي لما خلوت به ما بين جلاسي
وقائل لي أفق يوماً فقلت له من سكرة الحب ام من سكرة الكاس
لااشرب الكأس الا من يدي رشإ مهفهف كقضيب البان مياس
مورد في الخد في قمص موردة له من الآس اكليل على الراس
قل للذي لام فيه هل ترى خلقاً يا املح الروض بل يا املح الناس

(١) بطياس قرية في باب حلب بين النيرب و بابلى وكانت قصراً لعلي بن عبد الملك ابن صالح امير حلب وقد خربت القرية والقصر وصار في موضعها بستان فستق يعرف الآن بكرم القصر .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وله :

سقى حلباً سافك دمعه بطيء الرقوء اذا ما سفك
ميادينه بسطهن الرياض وساحاته بينهن البرك
ترى الريح تنسج من مائه دروعاً مضاعفة او شبك
كأن الزجاج عليها اذيـ ـب وماء اللجين بها قد سبك
هي الجو من رقة غيران مكان الطيور يطير السمك
وقد نظم الزهر نظم النجوم فمفترق النظم او مشتبك
كما درج الماء مر الصبا ودبج وجه السماء الحبك
بباهين اعلام قمص القيا ن ونقش عصائبها والتكك

وقال في دمشق وبعض متنزهاتها :

أمر بدير مران [1] فأحيا فأجعل بيت لهوي بيت لهيا
وتبرد غلتي برداً فسقيا لأيامي على بردا وسقيا
تفيض جداول البلور فيها خلال حدائق ينبتن وشيا
بكللة فواكههن ابهى الـ ـمناظر في مناظرنا واهيا
فمن تفاحة لم تعدُ خداً ومن رمانة لم تعدُ ثديا
ونعم الدار داريا [2] فنيها صفا لي العيش حتى صار ريا
ولي في باب جيرون ظباءٌ أعاطيها الهوى ظبياً فظبيا
صفت دنيا دمشق لمصطفيها فلست أريد غير دمشق دنيا

وله يفضل فصل الربيع على بقية الفصول :

ان كان في الصيف ريحان وفاكهة فالارض مستوقد والجو تنور
وان يكن في الخريف النخل مخترفاً فالارض محسورة والجو مأسور

(١) دير مران كان بالقرب من دمشق فوق تل مشرف على مزارع الزعفران ورياض جنة وبناؤه بالجص واكثر فرشه بالبلاط الملون وكان ديراً كبيراً وفيه رهبان كثيرة وفي هيكله صورة عجيبة دقيقة المعاني والاشجار محيطة به اه معجم البلدان .

(٢) داريا من أمهات قرى غوطة دمشق ومنها يخرج العنب الزبني المنقطع النظير.

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وان يكن في الشتاء الغيث متصلاً فالارض عريانة والجو مقرور
ما الدهر الا الربيع المستنير اذا جاء الربيع اتاك النور والنور
فالارض ياقوتة والجو لؤلؤة والنبت فيروزج والماء بلور
ما بعد النبت كأساً من سحائبه فالنبت ضربان سكران ومخمور
فيه لنا الورد منضود موردة بين المجالس والمنثور منثور
ونرجس ساحر الابصار ليس لما كانت له من عمى الابصار مسحور
هذا البنفسج هذا الياسمين وذا الـ ـنرين مذ قربا فالحسن مشهور
تظل تنثر فيه السحب لؤلؤها فالارض ضاحكة والطير مسرور
حيث التفت فقمري وفاختة يغنيان وشفتين وزرزور
اذا الهزاران فيه صوتا فهما بحسن صوتهما عود وطنبور
تطيب فيه الصحاري للمقيم بها كما تطيب له في غيرها الدور
من شم ريح تحيات الربيع يقل لا المسك مسك ولا الكافور كافور

وله :

ولم انس[1] ما عاينته من جماله وقد زرت في بعض الليالي مصلاه
و يقرأ في المحراب والناس خلفه ولا تقتلوا النفس التي حرم الله
فقلت تأمل ما تقول فانه فعالك يا من تقتل الناس عيناه

وله في المواعيد الكاذبة :

قال لنا نخلة وقد طلعت نخلتنا فاصطبر لطلعتها
حتى اذا صار طلعها بلحاً قال توقع بلوغ بسرتها
حتى اذا بسرها غدا رطباً قال اصطبر نيها تمرتها
فعد عن نخلة كنخلة عرقو ـ ب وعن قصة كقصتها

وله :

(١) هذه الابيات الثلاثة نسبها صاحب معاهد التنصيص الى ابي نواس وقد رأيتها في عدة كتب منسوبة الى الصنوبري .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ولقبوه [1] بحب الظرف ليتهم ضاعوا كما ضاع وصف ذلك اللقب

ولنكتف هنا بهذا القدر من اشعار الصنوبري راجين من محبي الادب الحر يصين على إحياء ذكر هذا الشاعر ان يمدوا لنا يد المساعدة و يكتبوا الينا بما يظفرون به ممن ينسب اليه لنضيفه الى ماجمعناه وما نجمعه بعد ونعده للطبع ، وهنا نذكر اسماء الكتب التي استقصيناها للبحث عن آثار الصنوبري كيلا يتكبد غيري مشقة استقصاءها مرة ثانية فأقول هي : (العمدة لابن رشيق) (معاهد التنصيص) (التبيان شرح ديوان المتنبي) (الشريشي شرح مقامات الحريري) (خزانة الادب للحموي) (نفحات الازهار للنابلسي) (فوات الوفيات للكتبي) (معجم البلدان لياقوت) (تاريخ الشام الكبير لابن عساكر) (صبح الاعشى للقلقشندي) (نهاية الارب في فنون العرب) (زهر الآداب للقيرواني) (نزهة الانام في محاسن الشام) (مواسم الادب) انتهت .

(حلب) كامل الغزي

---

(١) حب الظرف عند اهل العراق هو الجرب . (المجمع) كذا جاءنا هذا البيت وهو غير مستقيم الوزن فلعل صوابه (ضاعوا كما ضاع منهم ذلك اللقب .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الغلاظة في اللغة

—*—

غلظ الشيءُ ـُ غَلْظة و غِلَظاً وغلاظة : خلاف دقّ ورقّ وكذلك استعلج جلدُه وأعْبل الشيءُ .

وعَرَد ـُ عرداً ، وشَثِز المكان يشأَزُ شأزاً وشُوُوزاً ، وشَزُنت الارض شزونة ، وجَفا الثوب يجفو جفاءً ، واحزوزم المكان ، وعَقَد العسل والربّ ونحوهما ، واستكثف الشيءُ ، وكَثَب الرمل ـُ كثوباً ، وضَمْرز عليه البلد اوالقبرُ . وضَمْزَرَ .

وشَنْصر الشيءُ : غلظ وصار شديداً ومثله احبَجَرَّ وتكأَّد البعير واكلندى ، وعَرَز الشيءُ ـِ عَرْزاً ، واستعلب اللحمُ وحدُر الوتر حدُورة ، وانعقد العسل والرب وتعقّد ، وقد اعلوّد الشيءُ اي غلظ واشتد ورزن .

(اليد) — وشَثِلت اصابعُه ـَ شثَلاً : غلظت — ويدُه ورجلُه : غلظ لحمها وتراكب وكذلك تَشَلَّت شُثولة ، وشَثِنت كفُّه تشثَنُ شثَناً وشَثُنت شُثونة : غلظت وخشنت ومثله شَنِثت ـَ شَنَثاً ، وعستْ يده عسوّاً : غلظت من العمل ، وكذا عظبتْ يده عظباً وعظوباً ، وكنِبتْ كنَباً ، وقد مجِلتْ يده ـُ مجْلاً ومجولاً : ومجِلت ـَ مجَلاً : نفطت من العمل فمرنت ومثله أَمجلت وثفِنت ـَ ثفَناً واذا غلظ ظهرها من برد الشتاء فتشقق قيل شرِثت يده ـَ شرثاً وانشرثت .

(خشن) — وعبن جسمه ـُ عبْناً : غلظ وخشن تقول في جسمه عَبْن اي غلظ وخشونة ، وكثَّ الشيءُ ـِ كثّاً : غلظ وثخن ، وجَشَب الطعام ـُ : غلظ وخشن ومثله جشِب جشباً ، وحثر الشيءُ : غلظ وخشن وضخم .

واستلغظ الشيءُ : صار غليظاً ومثله حَزُن المكا حزونة اي صار حزْناً جيءُ به

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

على بناء ضده وهو قولهم مكان سهل وقد سهُل سُهولة ، وأحزن بنا المنزلُ .

وضَرُك الرجل — ضراكة : كان ضريكاً وضُراكاً والضُراك الرجل الغليظ الشديد عصب الخلق وعَثِل الشيء عثَلاً : كان عَثِلاً اي غليظاً ضخماً ، وجزُل الحطبُ وغيره جزالة : عظم وغلظ فهو جَزْل ، وأنَك الشيء — أنكاً : عظم وغلظ ، وتروَّت مفاصله : اعتدلت وغلظت ، وفجِم فجَماً : كان في شدقه غلظ ، وعجِمت الناقة عجَماً : غلظ عجب ذنبها ، وعطَن جسمه : غلظ جسمه ، وتلكَّد الرجل : غلظ لحمه ، ونبلخص زيد : غلظ لحمه وكثر . وجبَل — : صار كالجبل في الغلاظة ، وعَكت الابل تعكو عَكْواً : غلظت وسمنت ، وجفا القلم : غلظ قطه .

واكتنب الشيء ، غلظ ومثله تاز تَوْزاً وتَيْزاً (واوي يائي) واستجبَّ السقاء ، وجبل الشيء — جبَلاً فهو جبْل وجَبِل . وجنَش — وخنزر الرجل وادلنظى وهبُلت المرأة . وقد ثخُن الشيء — ثخونة وثخانة وثخَناً اذا غلظ وصلب فهو ثخين ومثله ثخَن — وحدَر جلده — حدْراً وحدوراً ، غلظ والتفخ وورم قال عمر بن ابي ربيعة :

لو دبَّ ذرّ فوق ضاحي جلدها لأبانَ من آثارهنَّ حدورا

وحدُر الغلام حدارة وحدَرت حدْراً كان حادراً اي سميناً غليظاً . وخثر اللبن — خثراً وخثُر — خثارة وخثُورة ، غلظ . وخَشِن البعيرُ ، غلظت مشافره من رعي الشوك . وحثِرت عينه ، غلظت اجفانها من رمص او رمد . وأرثأ اللبن وارثشأ ، خثر ومثله أرضَّت الرثيئة وهي اللبن الحامض يخلط بالحلو .

(التغليظ) — وغلَّظ الشيءَ ، جعله غليظاً ومثله اثفن العمل يده . واعقدت العسل والرُبّ وعقَّدته اي اغليته حتى غلظ . وأنبل قداحه ، جعلها جافية غليظة .

واستغلظ فلان الشيء ، رآه غليظاً — والثوب ترك شراءه لغلظه . واغلظ الثوبَ ، وجده غليظاً وقيل اشتراه كذلك — والمسافرُ ، نزل بالغلظ . وأعشَّ الرجل ، وقع في ارض عَشَّة اي غليظة . واستجفن الفراشَ وغيره ، عدَّه جافياً اي غليظاً او خشناً .

* * *

(الغِلَظ) — وهي الغَلْظة والغِلاظة والغِلَظُ . قال احمد شوقي :

ان الشجاعة في الرجال غلاظة ما لم يزنهـا رأفة وسخـاء

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

وقال خليل مطران في عنترة العبسي :

ولينه في نصابه وغلاظته في ملعب الموت بين السمر والخذم

وكذلك الخنزرة والأشرز والأشرص والشنزرة (الغلظ والخشونة) والشزن والشزونة (الغلظ من الارض) والعكوة والكبنة كقوله في وصف جمل :

ذا كبنة يملأ التصدير محزمه كأنه حين يقفى رحله فدن

والجرز تقول انه لذو جرز . والوكاعة (الغلظ والشدة) والعنف ، الغلظ والصلابة . والجهن ، غلظ الوجه وفي التاج غلظ الوجه والجسم . والكش ، غلظ في جلد اليد وتقبض . والجدر ، اجتماع الخلق مع الغلظ .

وتقول هذا رجل فيه غلاظة اي فظاظة وقساوة ، وفيه غلظة اي فظاظة . وفيه علكدة وجسارة في خلقه اي غلظ . وبه شبم اي غلظ في الساقين . وفي خلقه ضمرزه وضمارز اى سوء وغلظ . وكتال وكتل اى غلظ جسم . وكنب وهو غلظ يعلو الرجل والخف والحافر واليد او خاص بها اذا غلظت من العمل . وبلعثة اى غلظ جسم مع رخاوة . وانه لذو كندرة اى غلظ وضخامة . وكيح اى خشونة وغلظ . وتبغيل اي غلظ جسم وصلابة يقال بغل الجسم اذا غلظ وصلب . ويقال انه لشديد الكدنة وشديد الجبلة اذا كان غليظاً . وبه خشمة اي قصر في انفه وغلظ وتفرطح . وجفاء اي غلظ في العشرة ومثل الجفوة . وعنجهية اى جفوة في خشونة مطعمه وامور . وعجهرة أي جفاء وغلظ خلق . وجحش اي جفاء وغلظ ومثله العيدهة والعيدهية .

« للبحث صلة »

(النبك) : سالم خليل رزق

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

آراء وافكار

عجز اللغات

وحين أضيف (العجز) للغات لا أستثني واحدة من جميع اللغى المعروفة في العالم، نعم كلها عاجز، وان كان هذا العجز يتفاوت بينها بقدر كبير او صغير، ولقد يخيل اليك وانت تطرح نظرك على ألوار المعاجم والموسوعات إن أكثر اللغات غنيّ سري لم يدع غرضاً الا احصاه، ولا معنى الا اداه، ولا جليلاً الا شكله؛ ولا دقيقاً الا اصابه، وخاصة لغة العرب، فانك تجد فيها من البذخ وعظم الافضال ما يمتد الى شدة لافراط وغاية الاسراف، فهي تطلق على كل من الجمل، والغزال، والسيف، والخمر، وغير هذه من الاسماء والنعوت مالا يعلم عدته الا الله. وهي في كل باب تفيض على المعنى الواحد من الالفاظ اشكالاً والواناً، و يحسبك ان تقرأ للمهيبين من متقدمي اهل البيان من امثال الجاحظ ليعاجلك الانبهار من غنى هذه اللغة ومابلغت في ذلك العصر، من اليسار، الى حد ان الكاتب من هؤلاء يردد على المعنى الواناً كثيرة من التعبيرات والصيغ لاتدعو اليها حاجة في تقرير المعاني واساغتها لفهم القارئ، وانما تدعو اليها موسيقى النظم من جهة، ومكاثرة الكاتب بالوفر من اللغة من جهة اخرى.

ومع هذا كله فانني ما زلت ازعم ان اللغات المعروفة كلها، وفيها العربية قاصرة من بعض النواحي واضحة القصور، عاجزة شديدة العجز. ولست أريد بتلك الناحية ماسبق لي ان قررته في رسائل (ادبنا القومي) من عجز العربية عن أداء كثير من الاغراض الحديثة، والمسميات الطريفة، فان لغات الغرب تؤديها كلها احكم الاداء، هذا الى ان للعربية عذرها في ذلك فلقد انقبضت دهراً طويلاً انبعث فيه العلم الحديث. واقبلت أذهان الغربيين على الاستنباط والاستكشاف والابتكار والاختراع، حتى لم يكد ابناء

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الشرق يفتحون عيونهم بعد طول هجعتهم الا وقد راعهم ان رأوا كل ما يحيط بهم غريباً عنهم · جديداً عليهم ، بل الذي أعنيه واتهم اللغى جميعاً بالتقصير فيه هو شيء قديم جداً ، أقدم من العلم ، واقدم من الاختراع ، واقدم من اللغات نفسها ، وهو انفعالات الوجدان ·

نعم ، لقد تهيأ للغات حقاً ان تؤدي حاجات العلم ، وان تفرغ الاسماء على كل مايحيط بنا من الماديات ، وان تسبغ الصيغ على الاسباب الدائرة بين الناس ، وان تبسط الالفاظ للترجمة عن كل مايدور في رؤوسنا من الأفكار والآراء · وبهذا استطاع الناس ان يتطارحوا الافكار ويتباحثوا فنوناً كثيرة من المعاني · ومع هذا قد بقيت انفعالات الوجدان كل هذه الادهار ، بحجزة لا تؤديها اللغة الا بالجملة ولا تمسها ، ان مستها ، الا من بعيد ·

ومن بديه القول ان الناس من يوم درجوا على هذه الارض يحبون ويبغضون ، ويفرحون ويحزنون ، و يبصرون ويسمعون ، ويذوقون ويشمون ، ولكل شيء من هذا اثر خاص في الحس لايكون لغيره ولا يعدوه الى سواه ، وهذا يجده كل انسان ، بل لقد يجده كل حيوان فترى ماذا ارصدت اللغة للترجمة عن هذه الأحساس المشتركة بين الناس جميعاً ؟

لقد زعمت لك ان اللغة لاتصيب هذا الضرب من المعاني الا بالجملة ، ولا تمسه ، ان هي مسته ، الا من بعيد ، واني أضرب لك طائفة من الأمثلة يتضح بها هذا المقا ·

هنا لك شيء تعرفه انت ويعرفه الناس جميعاً من عهد آدم وولده يدعى (الحب) · وان المرء ليحب أمه ، وانه ليحب اباه ، ويحب اخاه ، ويحب أخته ، ويحب ولده ، ويحب زوجه ، ويحب صحبه ، هو ، في الغاية ، يحب هؤلاء جميعاً وهو لا يستطيع ان يترجم مايجده لكل منهم الا بكلمة (الحب) اذ الواقع انه انما يشعر لكل منهم بشعور خاص متميز لايخالط غيره ، ولا يشبه في كثير من عناصر الحس سواه ، فاذا اقتضيتني الفروق بين هذه الالوان من (الحب) قررت لك انني عاجز عن بيانها بياناً واضحاً دقيقاً لان اللغة لم تبينها بياناً واضحاً دقيقاً وكل مااستطيع ان ابلغه من هذا ان اعين كل واحد منها باسبابه وملابساته لا بجوهره ومذاقه كأن اقول لك ان حب الام يمتاز بعرفان الجميل لما عانت في حمل الولد وولادته ، وإسهاد الجفن في إرضاعه وتعليله ، وتحيضه اصدق الحب ، وإيثاره حتى على النفس ماتبغي من وراء

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ذلك اجراً ولا شكراً ، وان حب الاب يمتاز فوق عرفان الجميل بما ربى وما انفق ، وما جهد في سبيل التربية والتأديب ، ويمتاز بالاعظام لانه سبب انحداره الى هذه الدنيا ، و بانه الاصل الذي ينتسب اليه ، ويتعرف الى الناس به . والتمس مثل هذه الاسباب لحب الأخ والولد والام والصحب وغيرهم .

انني أستطيع ان أفعل هذا ، ولكنني لا استطيع ان اقع بك على كل لون من ألوان هذا الحب بحيث تستحضره وتستشعره كما أستطيع ان اقع بك بفضل التعبير ، على مطالب العقل مثلاً ، فسرعان ما تدركها تامة وتتصورها كاملة . فان شئت ان تحسها وتستشعرها فليس هناك من سبيل الا ان تراجع فيها نفسك ، وتفتش عنها بين اضالعك ، فهناك تعرفها ابلغ المعرفة ، وتدركها اتم الادراك .

وان المرء ليحزن لان يغشى المكروه احداً من هؤلاء ، ولكن لكل حزن كذلك انفعالاً خاصاً لا يخالط غيره ولا يشاركه في مذاقه سواه .

ثم انك تشم الورد فتنتعش بشذاه ، وتشم الياسمين فتزكو نفسك بطيب رياه ، وتشم القرنفل والفل والنرجس والمسك والند والعنبر والطيب وغيرها من كل ما يستريح اليه الانف ، وتزكو به النفس ، ولكن مما لا شك فيه ان لكل من هذه ريحاً خاصة ، تنفعل بها النفس انفعالاً خاصاً لا يخالطه غيره ، ولا يشركه فيه سواه .

فقل لي بعيشك ، كيف كان سبيل اللغة الى التعبير عن كل منها تعبيراً يحضره نفسك ، ويصله بوجدانك ؟ اللهم ان كل ما اتسعت له اللغة من نحو ما يأتي : هو نبات اوزهر طيب الريح ، له عرف ، له شذى ، له اريج يتضوع الخ الخ . وكل هذه نعوت تصلح للجميع . فاذا هي تزاحفت قليلاً للتمييز والتحديد لا تعدو ان تميز بين بعضها وبعضها بالخفة والشدة والضعف والسطوع ، وهذا مالا يغني في كثير .

ثم انك تطعم من الفاكهة التفاح والخوخ والمشمش والعنب والموز والرمان والكمثرى والسدر والتين والبلح بضروبه ، والكرز والمانجو والبطيخ والشمام والبرتقال واليوسفي ، والليمون الحلو ، وغيرها مما تخرج الارض من فاكهة وثمر ، أفترى في مذاقك واحداً منها مثل الآخر في اكثر مشابهه ؟ الواقع لا ! على ان كلها في تعبير اللغة ، حلو ! فاذا هي استشرفت للتمييز ، وشمرت للأداء لم تزد على حلو حامض ، او مز ، او نحو ذلك مما يسلكها

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

فصائل لا افراداً ! ومن تداعي المعاني أذكر في هذا المقام ان امير الشعراء قد أبدع كل الابداع في قوله : (وكذاك كل مليحة بمذاق) ويقول الله تعالى في كتابه العزيز (والنخل والزرع مختلفاً أكله) وليس بعد كلام الله تعالى كلام .

ثم انك لتفرح و يشيع فيك السرور : تفرح لانك اصبت ثروة ، وتفرح لان ابنك أبل من مرض ، وتفرح لانك ظهرت على عدو ، وتفرح لانك وافقت حبيباً في غفلة من الرقباء ، وتفرح لانك أصبحت ذا منصب وجاه ، وتفرح لانك هديت الى زوجة صالحة — انك لتفرح لكل هذا ولغيره وتسر به وتغتبط ، ولكن لكل فرح من هذه مذهباً ، ولكل منها وجداناً يميزه عن غيره ، و يستقل به عما عداه . اذ اللغة لا تسعفك في هذا كله الا بالفاظ الفرح والسرور ، والاغتباط ونحو ذلك مما لا يجدي فيما نحن بسبيله فتيلا .

هذه طائفة من الامثال اوردتها عليك لتدرك بها مبلغ عجز اللغات في هذا الباب . ولا شك بعدها في ان امرءاً لم يرزق الولد يستحيل ان تشعره حب الولد ، وان امرءاً لم يطعم الكثرى يستحيل ان تقرب من نفسه مذاقها . وان امرءاً لم يرتفع الى المنصب هيهات ان يستشعر لذة الجاه والسلطان ، وذلك ان اللغة التي واتت مطالب الانسان في كل شيء ، وافضلت عليه الافضال كله ، واذنت له في ان يسرف في الالفاظ ، ويتبذخ بفنون التعبيرات في كل جليل وحقير ، حتى لقد اسعفت خياله في الصعود الى جو السماء ، والغوص الى قرارة الدأماء ، واقامت له عند السماك مأربا ، وفسحت له في الأفلاك مطلبا ، ورحم الله ذلك الشاعر البارد يقول عن ممدوحه :

لو لم تكن نية الجوزاء خدمته لما رأيت عليها عقد منطق !

هذه اللغة التي وانت بهذا كله ، واسعفت في ذلك اجمعه ، ما زالت تضن على الناس بالاسعاد فيما يجده كل امرئ منهم كل يوم وكل ساعة وكل لحظة : مما تختلج به احساسهم وتجيش به عواطفهم ، ويتحرك له وجدانهم !

* * *

وبعد فثم مسألتان ان لم تدخلا في صميم هذا الموضوع فانهما متصلتان به اوثق الاتصال ، واحداهما جمال الخلق ، والثانية جمال الصوت . وقبل كل شيء نقرر ان

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ارادة اللغة على ان تتناول موضوعها بالتبسط والتفصيل لاتخلو من الارهاق والاعنات . على انها اذا لم تكن مطالبة بالتفصيل فهي ولا شك مطالبة بالاجمال .

جمال الخلق في كل مكان من هذه الارض وفي كل زمان . وان الناس ليتعشقون الجمال ويكلفون به ، وانه ليأخذ في نفوسهم كل اخذ ، حتى مايكاد يدع بعضهم يفكر او يتحدث الا فيه ، او يطلب من دنياه غير هواه ، ولقد تبلغ به الفتنة في هذا الى حد الصرع والى حد الجنون . وكثيراً ماتجرد الشعراء والادباء في وصف فتاة مليحة فافتنوا في هذا وتطيرت فيه أخيلتهم كل مطير ، ولكنهم كسروا كل جهدهم على ان هذه المرأة او تلك الفتاة فتانة ، بارعة الحسن ، رائعة الجمال ، فاذا هم تدنوا الى التفصيل مازادوا على انها فارعة الفرع (هذا اذا كان شعرها سرحًا) او انه (أثيث كقنو النخلة المتعثكل) اذا كان شعرها جعداً ، وانها واضحة الجبين ، وانها مقوسة الحاجبين ، حتى لكأنهما (نونان) وانها سابغة الهدب ، نجلاء العينين ، اسيلة الخدين حتى كأن الشمس تجول فيهما ، وان لها أنفاً كحد السيف ، وان لها شفتين قدتا من العقيق . وثنايا صيغت من الدر اوالتوم .

وثناياك انها اغريض ولآل نوم و برق وميض
واقاح منور في بطاح هزه في الصباح روض اريض

الى آخر مايسبغ على الغانيات ، من فنون النعوت والصفات .

وانك لتخرج بعد هذا ، وذهنك لا يتصور كل جميلات النساء في عشرة قرون الا مطبوعات على غرار واحد ، بارزات للعالم في صورة واحدة ، بحيث لايقع بين خلقهن اي اختلاف اللهم الا في الاسماء والالقاب . فهذه هند ، وهذه دعد ، وهذه تماضر ، وهذه بثينة ، وهذه ليلى العامرية ، وهذه ليلى الاخيلية الخ . ولعمري ، لست أدري كيف كان كل شاعر متعشق من شعراء العربية يميز معشوقته و يهتدي الى هواه بين سائر الجميلات من النساء ؟ وما يحدث به عن الجمال ، في هذا ، حدث به ، عن القبح سواء بسواء .

الواقع انه من العنت والارهاق ان تريد اللغة على ان تصف لك خلق انسان حتى كأنك تراه او ترى له تمثالاً محكماً او صورة من نقش صناع . وانه مهما جد المرء ودق وصدق في وصف انسان بتناول كل اعضائه وتصوير جميع اجزائه . فانك حين تراه

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

تراه على صورة مغايرة للصورة التي تمثلت في ذهنك تمام المغايرة . ولكن المشاهد المحسوس ان الناس مهما تفرقوا في خلقهم بالحسن والقبح . ومهما اختلف الخلق بين كل من هؤلاء وكل من هؤلاء ، فانه ما من انسان الا ينتسب في كيفية تكوينه ونظام خلقه الى فصيلة معينة تحس بهـا انت في نفسك ، و يشعر بها غيرك في نفسه ؛ سواء أكانت دارسة المعالم ام واضحة الحدود .

وهنالك اصوات المغنين مثلاً . تسمع منهـا العشرات او المئات فترى لكل واحد منها لوناً ، وتجد له مذاقاً خاصاً ، فاذا أردت ان تصف احداها لمن لم يسمعه فلست تعدو ان تقول انه جميل ، اوحلو ، فاذا طلبت (الفن) ليعينك و يسعدك في وصفك ، قلت انه رفيع او عريض ، وانه اذا ارتفع تسلخ او ظل على استمساكه ، وانه اذا تدلى الى (القرار) تقلص اودوى وتفخم الخ على انك لا تخرج من هـذا بجليل ، اللهم الا ان يقول لك ان هـذا الصوت من (بدنية) صوت فلان ولست خارجاً بشيء اذا لم تكن سمعت صوت فلان هذا .

والواقع ايضاً انه ما من صوت كريم او غير كريم الا ينتسب ، في الاصوات ، الى فصيلة معينة تحسهـا انت و يحسها غيرك ، سواء أكانت هي الاخرى دارسة المعـالم ام واضحة الحدود .

والحاصل ان اللغات لم تعن العناية الكافية بتعيين هذه الفصائل فلم تحررها من الالفاظ والصيغ مايجليها تمام التجلية على النفس . و يصلها تمام الصلة بالشعور .

نعم ، لقد عنيت لغات الغرب بشيء من هذا ولكن الامر مابرح يتطلع منها الى مزيد . اما العربية فما احسبها عنيت منه بجليل ولا صغير .

* * *

وبعدُ فلو انه قدر للغـات ان تتدسس الى مطاوي الوجدان فتحدث عن كل ما يشيع فيه من شعور ، و يترقرق من حس ، ثم لو انهـا استطاعت ان تمثل للنفس ، ولو على جهة التقريب ، صورة مما تقع عليه العين وتسمعه الاذن — لتم للادب كماله ، وتهيأ للنفس ان تنفض كل مافيها واضحاً جلياً في غير مطاولة ولا كبير عناء . ثم لقام قلم الشاعر اوالكاتب

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

مقام ريشة المصور او (اسطوانة الفونغراف) وذلك المثل الاعلى للادب الصحيح . فهل ترانا بالغيه في يوم من الايام ؟ .

وربما كان من الخير ان نعاود هذا الموضوع نزلة أخرى فانه اجل واضفى من ان يستوفي الكلام فيه مقال .

« باحث »

مقتطفات

« من كتاب الحيوان للجاحظ »

كنت منذ سنين قرأت كتاب الحيوان للجاحظ وعدت الى قراءته فاقتبست منه عدداً من المصطلحات والملحوظات أذكر منها طائفة فيما يلي :

أوردتُ في الصفحة ١٩٥ من المجلد الحادي عشر من هذه المجلة ان ابن العوام استعمل لفظة «الصنف» بمعنى Variété وقد اتخذ الجاحظ ايضاً تلك اللفظة لذلك المعنى . قال في ج ٢ ص٧٩ و٨٠ « ومن اصناف الكلاب مايحمل ربع السنة » .

واستعمل حرفي القسمة والتصنيف بمعنى Classification فقال (ج ٤ ص ٩٠) « وقد وضع الكلام على قسمة أجناس الحيوان وعلى تصنيف ضروب الخلق ... » .

ولقد قلت مراراً ان كتّاب العرب الأقدمين كانوا يطلقون الفاظ جنس ونوع وصنف وضرب على مختلف حلقات التصنيف لأن وضع هذه الحلقات وتثبيتها هما عمل من أعمال البارحة فترى الجاحظ مثلاً يستعمل لفظة « الضرب » «لأنواع » Espèces من الطيور حيث يقول (ج٣ ص٤٥) « والقمري حمام والفاختة حمام والورشان حمام وكذلك اليمام وضروب أخرى » . اما في الصفحة ٦٦ من المجلد ٥ فتراه يستعمل لفظة «الضرب» المذكورة بمعنى Catégorie او Division وذلك في الجملة الآتية :

« والطير كله على ثلاثة أضرب فضرب من بهائم الطير وضرب كسباع الطير وضرب كالمشترك المركب منهما جميعاً » . وهو يطلق لفظة « الجنس» على ماسمي بالفرنسية Espèce اذ يقول (ج ٥ ص٦٧) « والأجناس التي تعايش الناس الكلب والسنور

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

والفرس والبعير » . اما لفظة النوع فهو يعبر بها عن الحلقات Genre و Espèce و Variété على السواء في مواضع شتى .

وقرأت في الصفحة ٨٣ من الجزء الثالث « واجعل حمام النساء المسرولات العظام الحسان ... واجعل حمام الفراخ من غير ذوات الأعراق الكريمة » . فالأعراق هنا بمعنى Races لأن هذه الحلقة هي حلقة الأصناف التي رسخت صفاتها وتأصلت (انظر مجلة المجمع سنة ١٩٣٠ ص١٩٣) .

والخلاصة ان حسن حظ اللغة جعل علماء اليوم يتفقون على تخصيص Genre الاعجمية بلفظة جنس و Espèce بلفظة نوع حتى صار القول في هذا الباب شيئاً يكاد يكون من الفضول . اما تخصيص Variété بلفظة صنف فقد كان انكره عليّ العالم الدكتور محمد شرف صاحب المعجم في العلوم الطبية والطبيعية مع ان ابن العوام والجاحظ لم ينكرا ذلك . وانكر ايضاً اطلاق العرق على Race مع أن ذلك له وجه كما ترى وكذا لفظة رس للعلامة الأب انستاس .

والقضية ليست سوى تواضع العلماء على تخصيص كل حلقة من سلسلة التصنيف بلفظة واحدة ولهذا لايجوز ان يفرض احد العلماء في هذا الصدد رأيه على سائر علماء العربية فرضاً . واذا كان المجمع العلمي العربي بدمشق يدرج في مجلته آراء اعضائه في هذه الألفاظ وفي كل المصطلحات العلمية الحديثة دون ان يقرها في جلسة رسمية فما ذلك الا لعلمه ان هنالك أقطاراً عربية أخرى غير الشام فيها علماء لهم آراء محترمة وانه لايجوز ان تقرّ لفظة ما رسمياً الا في مجمع علمي مشترك ابرحنا نرقب تأسيسه . اما ومجمعنا في دمشق يراعي هذه المسألة المهمة الى هذا الحد فأحر بالأفراد العلماء في مصر والعراق خاصةً ان يتئدوا ويتواضعوا قليلاً فلا يلزمونا بآرائهم كأنها قرآن منزل وليرقبوا مثلنا ظهور هذا المجمع المشترك حيث يرون المجال متسعاً لتحري أصلح الألفاظ للمعاني العلمية الحديثة .

وهنالك مؤلفون ربما اقتبسوا وانتحلوا الألفاظ التي وضعها أعضاء مجمعنا فحبذا لو عدل هؤلاء فلم يجعلوا حظنا منهم كحظ العلامة الدكتور امين باشا المملوف من الاستاذ المحقق الدكتور شرف فان الثاني اقتبس في مجمعه كثيراً من ألفاظ معجم الحيوان تأليف الاول دون ان يذكر معجم الحيوان في جملة المنابع التي استقى منها . ولا شك ان ذلك

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

سهو وقع فيه الاستاذ شرف (جل من لاعيب فيه) لكنه لايجوز ان يسهو علماؤنا عن مثل هذا ·

ولنعد بعد هذا الاستطراد الى ذكر بعض الألفاظ التي لفتت نظرنا في كتاب الحيوان · قال الجاحظ في (ج٣ص٨٣) : « جميع الفراسة لاتخرج من اربعة أوجه اولها التقطيع والثاني المجسة والثالث الشمائل والرابع الحركة ··· فالتقطيع انتصاب العنق ··· واتساع المنخرين ··· وقصر المنقار » الخ · وهنا يلحظ انه استعمل لفظة التقطيع بمعنى Morphologie تماماً قال : « هذه أعلام الفراسة في التقطيع » · قلت اي في المورفولوجيا ·

اما المجسة فاستعملها بمعنى Maniement وكنت ذكرتها لهذا الغرض · واماالشمائل فبمعنى Caractères ·

وجاء في (ج٧ص٤٨) « وقد يكون في الخلق المشترك وغير المشترك ··· فالمشترك مثل الانسان الذي يأكل الحيوان والنبات » · فترى ان لفظة المشترك في هذا الباب تصلح للتعبير عن كلمة Omnivore الفرنسية ·

وأورد في (ج٣ص٨٣) الجملة الآتية في تدجين بعض الحيوانات « ولا بد لجميعها من الصرامة ومن التعليم اولاً والتوطين آخراً » فلفظة التوطين أطلقها على Acclimatation وهي كالايلاف الاقليم التي ذكرتها في مقال سابق ·

ولفت نظري في (ج ٢ ص ٧٩ و ٨٠) تعبيران يفيدان الغاية اي بمعنى Au maximum وهما « اطول مايكون » و « في الفرط » في الجملتين الآتيتين :

« والكلبة الانثى تحمل واحداً وستين يوماً أطول مايكون » ·

« واكثر مانضع الكلبة اثنا عشر جرواً وذلك في الفرط » ·

ورأيت في (ج ٢ ص١١٥) الجملة الآتية : « ويكون مثله من الناس الزنج فانهم شرار الناس وأردأ الخلق تركيباً ومزاجاً · ورأيت فيها ايضاً عن الغراب « فيكون اختلاف تركيبه وتضاد أعضائه ··· » · فالذي يلفت النظر في هاتين الجملتين لفظة التركيب فالجاحظ سافها بمعنى Composition على حين ان بعض الكتاب يترجم هذه

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

اللفظة الأجنبية بحرف « بنـاء» . وأظن ان هذا الحرف الأخير كان استعمله العلامة الفقيد يعقوب صروف ثم عدل عنه للفظة التركيب وهي لاغبار عليها وتفيد المعنى المذكور .

وقرأت في (ج٤ص١٠٣) « غرائز أخر وخاصيات أخر » . وفي (ج٢ص٨٢) « ولم ينبهوني على هذه الخاصة التي فيه » . قلت ان لفظة الخاصة بمعنى Propriété موجودة في الأمهات لكنك لاتجد فيها لفظة الخاصية بالياء . ومع ذلك عثرت على اللفظة الاخيرة في مادة «سنبل» من القاموس مع ان الفيروزابادي لم يذكرها في مادتها . والخاصية من المولدات كالفاعلية وأشباهها .

وتمثل الجاحظ في (ج٢ص١٠٨) بالبيت الآتي :

يا ليلة لي في حوران ساهرة حتى تكلم في الصبح العصافير

وأورد ذلك البيت في (ج ص ٧٢) هكذا :

يا ليلة لي بحوارين ساهرة حتى تكلم في الصبح العصافير

قلت سواء أكانت ليلة الشاعر في حوران ام في حوّارين (قرية في عمل القريتين الى شرقي حمص الجنوبي) فان الذي يلفت النظر قوله ليلة ساهرة وهو تعبير نصت عليه المعاجم . وهنا يرد على البال السؤال الآتي وهو الا يجوز ان نقول على هذا القياس ليلة راقصة وليلة عازفة بمعنى Soirée dansante و S.musicale من البديهي ان الليلة لاترقص ولاتعزف . لكنهـا لاتسهر ايضاً . فكما جاز استعمال اسم الفاعل من « سهر » كذلك يجوز استعماله من الفعلين المذكورين ولو مع التجوز . وأمثال ذلك كثير .

وأدخل الجاحظ في (ج٦ص١٥٩) ال التعريف على (غير) في الجملة الآتية : « وخبرني بعضهم انه رأى من يبكي باحدى عينيه و باتي يقترحها عليه الغير » . وهذا الوجه جائز لدى بعض اللغويين .

وكان بعضهم انكر استعمال حرفي جر متعاقبين مع انهم نصوا على جوازه . وقرأت في (ج٥ص١٢٠) « فكنت والله ارى البعوضة تطير من على ظهر الثور » .

وأدخل التاء على لفظة العنز وهو غريب قال في (ج٥ص١٤٧) « انني اتخذت عنزة رجوت رِسْلها ونسلها » . وجاءت ايضاً كذلك قبل بضعة أسطر .

واستعمل لفظة القوصرة بمعنى الأصيص « شقفة زريعة » . قال في (ج٥ص١٢٥)

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

فقالوا لي ان الأراك انما ينبت من الأراك يغرس في جوف طين في قواصر و يسقى الماء اياماً ... » .

وفي الصفحة ١١٠ من الجزء ٣ وجدت لفظة القبو (ج ٠ الأقباء) بمعنى (ave وبودروم) اي بالمعنى الذي نعرفه في ايامنا هذه . قال « والباقلاء اذا عتق شيئاً في الأقباء استحال كله ذباباً فربما أغفلوه في تلك الأقباء ... » .

وقسم الطيور الى قواطع وأوابد . و يقابلهما بالفرنسية Oixaux migrateurs و O.indigènes قال في (ج ٢ ص ٦٥) والخطاف من القواطع غير الأوابد اذا قطع الى الأنس لم يبن بيته الا في أبعد المواضع » .

وجاء في (ج ٢ ص ١٠٤) « وقد قالوا رجل ورحلة وشيخ وشيخة » .

واستعمل في (ج ٣ ص ٩٩) لفظة القائلة بمعنى Sieste كما وردت في المعاجم . وكان استعماله اياها على أوجه شتى قال « كنت أريد القائلة فأمرت باخراج الذباب ... فكنت أدخل الى القائلة فيأكلني البعوض ... فأتيت ذات يوم المنزل في وقت القائلة ... » .

وفي (ج ٣ ص ٤٥) ذكر الماعزة والضانية بمعنى العنز والنعجة .

ومن التعبيرات الشيقة التي لفتت نظري « عبد عين » في الجملة الآتية الواردة في (ج ٣ ص ٢٦) وهي :

« ويقال للمرائي ولمن ذا رأى صاحبه تحرك له وأراه الخدمة والسرعة في طاعته واذا غاب عنه وعن عينه خالف ذلك انما هو عبد عين » .

ومنها « النفخ والتزبيد » الواردة في (ج ٧ ص ٥٦) حيث قال « واعلم ان هذه الأحاديث من أحاديث الفرس وهم اهل نفخ وتزبيد ولا سيما في كل شيء مما في باب العصبية » .

ومنها الوصف الآتي للرجل المجد في (ج ٣ ص ٢) « إلف تفكير وتقدير ودراسة كتب وحلف تبيين » .

ومنها في وصف الكتب القديمة ووصف حظها التعس من المترجمين والخطاط (ج ١ ص ٤٠) « كتاب متقادم الميلاد دهري الصنعة .. فما ظنكم بكتاب يتعاقبه

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

المترجمون بالإفساد وتتعاوره الخطاط بشر من ذلك » .

ومنها تعبيرات مابرحت شائعة على الألسنة كضرّاب اللبن في الجملة الآتية التي تجدها في (ج ٤ ص ١٣٩) « ولم أر سقاء قط بلغ حال اليسار والثروة وكذلك ضرّاب اللبن والطبان والحراث ... » . وكعلّقوا على دوابهم في الجملة الآتية الواردة في الصفحة ١٣٥ من الجزء نفسه « .. حين نزلوا وبهم كلال السير وحين علّقوا على دوابهم ... » .

هذه طائفة مما اقتبسته من ذلك السفر الثمين فلعل فيها فائدة للكتاب والمترجمين .

مصطفى الشهابي

مطبوعات حديثة

النثر العربي في القرن الرابع للهجرة

— بقلم —

الدكتور زكي مبارك

— * —

رسالة أنشأها الدكتور زكي مبارك باللغة الفرنسية وقدّمها الى جامعة باريز .

بحث فيها عن خصائص النثر في القرن الرابع للهجرة فأشار الى محاسن هذا النثر والى معايبه وحاول ان ينسلخ في مباحثه من تأثير علماء المشرقيات .

القرن الرابع في نظر الدكتور انما هو من اعظم القرون شأناً فان للغة فيه خصائص لم تكن لها في العصور السالفة ، من هذه الخصائص اجتهاد الكتّاب في تنميق كتاباتهم بمحاسن الشعر فان قدماء الكتّاب لم يخطر ببالهم ان يقلّدوا الشعراء ، اما كتّاب العصر الرابع فقد قلّدوهم مقتصدين في تقليدهم دون شيء من الاسراف وانما الاسراف وقع من قبل خلفائهم في العصور اللاحقة .

ومن خصائص النثر في القرن الرابع التقفية والسجع وفي هذا العصر ظهرت المقامات وان لم تكن المقامات من وضع العصر الرابع وانما كانت من اقتباسه .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وقد ذكر الدكتور في رسالته انه نبّه على أضاليل في تاريخ ادب العرب من جملتها وضع البديع والبيان وانشاء المقامات واصل الصناعة اللفظية وما شابه هذه الامور ·

تتضمن الرسالة مقدمة وخمسة وعشرين فصلاً وخلاصة ·

اما الفصول فقد بحث فيها صاحبها عن النثر قبل الاسلام وبعد الاسلام وفي القرن الرابع للهجرة وعن البلاغة في ذاك القرن وعن مصادر الصناعة اللفظية او التكلف في الكتابة وعن الحياة العقلية وعن المقامات وعن أحاديث ابن دريد وعن روايات الأغاني وعن الإخباريين والقُصّاص وعن تراجم ابن العميد والصاحب بن عبّاد وبديع الزمان والخوارزمي والتوحيدي وابن نباتة والخطيب والصابيْ وابي حسن الجرجاني وابن فارس والثعالبي وابي هلال العسكري وابن شهيد الاندلسي واحمد بن يوسف المصري والتنوخي ·

أبرز صفات هذه الرسالة بناء صاحبها على اصول برونتير (Brunetière) في مباحثه ، فمذهب (برونتير) في الأدب انما هو مذهب (التطور) فان (برونتير) لا يؤمن بمذهب التولد الذاتي في الأدب فالطريقة الفنائية في القرن التاسع عشر لم تظهر فجأة وانما هيئت من القرن الثامن عشر ·

وعلى هذه الأساليب جرى الدكتور زكي مبارك في مباحثه فالنثر العربي لم يخلق فجأة وانما العرب كان لهم قبل الاسلام نثر يفصح عن شرف نفوسهم وعن طبيعة احساسهم وانما آثار هذا النثر قد فقدت فقد كان قبل الاسلام أدب وفلسفة وفن فلا يتصور العقل ان ينفجر فجأة في جاهلية جهلاء لا يفكر احد منها في بلاغة او في عروض او في نقد أثر كالقرآن رائع الحسن ، فالدكتور زكي مبارك من هذه الناحية يخالف الدكتور طه حسين ويصرّح بهذه المخالفة ·

وكذلك المقامات لم تخلق فجأة وانما اقتبسها الحريري عن الهمذاني والهمذاني عن ابن دريد صاحب الأحاديث وعلى هذه الصورة انتقلت أحاديث ابن دريد على الأيام من طور الى طور حتى طبعها الهمذاني والحريري من بعده بطابع خاص ·

* * *

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

لا شك في ان أدب العرب في أمثال هذه المباحث يدخل في طور خاص فلا يأتي عليه حين من الدهر الا وأوائله مرتبطة باواخره بحيث يصبح سلسلة محكمة الحلقات .

على اننا اذا أردنا ان نصل الى هذه الخواتيم المحمودة لزمنا ان نوازن بين الآثار فاذا ذكرنا مثلاً ان اصل المقامات مقتبس عن احاديث ابن دريد وجب علينا ان ننبه على مواطن الاقتباس حتى يتبين لنا كيف انتقل هذا النوع الأدبي من حال الى حال او من طور الى طور على الأيام ولئن تعذّر علينا ان نقايس بين آثار اللغة الجاهلية واللغة الاسلامية لفقدان المصادر الجاهلية فما يتعذر علينا ان نقايس بين الآثار التي جاءت بعد الاسلام حتى ندرك مختلف أطوارها وانما الرأي المجرّد غير المبني على امثال هذه الموازنات والمقايسات لا يفعل فعلته في العقول .

« شفيق جبري »

أشعة رونتجن

« الجزء الاول في تشخيص الامراض الباطنة لمؤلفه الدكتور محمد فريد »

« خريج جامعة برلين والاختصاصي في الامراض الباطنة والأشعة »

هو كتاب يقع في ٦٥ صفحة قسمه مؤلفه قسمين بحث في الاول منهما عن فحص المعدة باشعة رونتجن وتشخيص امراضها فبين مكانة فحص المعدة بالاشعة فطريقة الفحص فشكل المعدة السليمة واشكال المعدة المصابة بالقرحة او السرطان فصورة الاثني عشري المصاب بالقرحة .

وجاء في الرسالة الثانية على فحص الامعاء وتشخيص أمراضها وكيفية فحص المعى الدقيق ووظيفته ، وكيفية فحص المعى الغليظ وتأثير العقاقير فيه وتكلم عن انسداد الامعاء وضيقها وأورامها وديدانها وسلّها وعن التهاب الزائدة وركود الصائم وتقصيره وغير ذلك مما يعتري الانبوب الهضمي من التبدلات والامراض .

والكتاب اذا نظرنا اليه نظرة علمية حسنُ التبويب غزير المادة فيه احدث ماجاء به

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

علم الاشعة ، مزين بمائة رسم وشكل ، متقن الطبع . فليس لنا والحالة هذه الا ان نشكر لمؤلفه ذلك العناء الكبير الذي قاساه في نقل مستحدثات هذا العلم الى لغتنا العزيزة .

غير انا كنا نود ان تكون لغة الكتاب نقية خالية من الخطيئات اللغوية والنحوية والصرفية وان تكون مصطلحاته الطبية صحيحة منطبقة على ما وضعه الناهضون بلغتنا العزيزة في هذه الحقبة الأخيرة من الزمن . ولا يخفى ان لغة المؤلفات لا تقل مكانتها عن العلم نفسه لانها الثوب الذي يظهر به ذلك العلم فاذا ما كان جميلاً اكسب العلم نفسه رونقاً وجمالاً واذا ما كان ركيكاً أثر في مظهر العلم اذا لم يؤثر في جوهره .

ليست غايتي ان أبين جميع ما في هذا الكتاب من الخطيئات اللغوية فانك لا تكاد تقرأ سطراً حتى تقع على خطإ او اكثر بل غايتي ان أورد مثالاً للقراء الكرام .

فمن الخطيئات قوله :

كان ينقص لغة الناطقين بالضاد كثيراً . . .	وتصادف تلك المعدة عند الرجال أقوياء البنية عريضي التركيب
بادرت بتأليف . . .	نعتبر الصور الثلاثة
ما لهم من ايادي بيضاء . . .	ان الثلاثة أصناف
فقد نشاهد إسراع في طرد . . .	او الثانية عشر الصدرية
فان الرئتين مملوءتين . . .	للعامود الفقاري
بل ونستطيع . . .	تراكد محتويات المعدة
ثم جعلوه اجوفاً	أورام الكبد وتضخماته
لم يستطاع	مع ماحولها من الأنسجة
لا يؤثر عليها	حتى يقدمون
ثم استعيض تحت كاربونات البزموت عن تحت ازوتاته	وقد يقع بين شكلي معدة الرجل والمرأة اختلافاً
٤٠٠ جراماً	اربعة ساعات
اذا كان بين الجدران فراغاً	جدولاً آخراً
اما نحن نرى	حواف الاخير

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وترى المعدة والحجاب الحاجز مندفعان
والا اذا استمرينا
مستوى الضلع التاسع أو العاشر
الاعتقاد بندورة

وغير ذلك من مئات الخطيئات ، وصحيحها :

كان ينقص لغة الناطقين بالضاد كثير	تعتبر الصور الثلاث
بادرت الى تأليف	ان الأصناف الثلاثة
مالهم من ايادٍ بيضاء	اوالثانية عشرة الظهرية (وليست الصدرية)
فقد نشاهد إسراعاً في طرد	للعمود للفقاري
فان الرئتين مملوءتان	ركود محتويات المعدة
بل نستطيع	اورام الكبد وضخاماتها
ثم جعلوه أجوف	مع ما حولها من النسج
لم يستطع	حتى يقدموا
لا يؤثر فيها	وقد يقع بين شكلي معدتي الرجل والمرأة اختلاف
ثم استعيض بتحت فحمات البزموت عن تحت	اربع ساعات (وهذه الخطيئة مكررة كثيراً)
ازوتانه	جدولاً آخر
٤٠٠ غرام	حافات الاخير
اذا كان بين الجدران فراغ	وترى المعدة والحجاب الحاجز مندفعين
اما نحن فنرى	والاّ اذا استمررنا
وتصادف تلك المعدة . في الرجال الأقوياء	مستوى الضلع التاسعة او العاشرة
البنية العريضي التركيب	الاعتقاد بندارة

وفي الكتاب كثير من الأوضاع المغلوطة نرغب في تنبيه المؤلف الفاضل اليها منها :
(الهيكل العظمي) صب سطر ٧ والاصح الصَّقْل كما ارتأى العلامة الاب انستاس الكرملي لان كلمة (squelette) باليونانية (skeletos) معناها الضامر الضعيف

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

اليابس او المنهضم الخاصرتين ثم توسعوا في معناها فأطلقوها على هيكل عظام الانسان فاذا جردت الكلمة اليونانية من (etos) وهي علامة الاعراب بقي (skel) المقابلة لصقل لفظاً ومعنىً .

(الكشف الاكلينيكي) ص ج سطر ١ لا يزال زملاؤنا المصريون متعلقين تعلقاً لا انفكاك منه بهذا اللفظ الأجنبي الثقيل مع ان معنى (clinique) « دروس تلقى على سرير المرضى » فلستحسن إذن نسبتها الى السرير . فيقال الكشف السريري والدرس السريري ونحو .

(التشريح المرضي) (autopsie) بعد الوفاة ص ج سطر ١٣ وقد اشتهرت ترجمة (autopsie) بفتح الميت اما التشريح المرضي فمعناه (anatomie pathologique)

(الليكيمي) (leukémie) ص د سطر ١٣ ومعنى هذه الكلمة ابيضاض الدم وترجمتها خير من تعريبها على ما أرى .

(الجوتر الجحوظي) ص د سطر ١٤ وهي الجُدَرَة ج أجدار او الجَدَرَة ج جَدَر وجُدَر .

(البروستاتا) ص د سطر ١٥ وقد ترجمها العلامة الكرملي بالموثة ولا غبار على هذه الترجمة لان الكلمة أخف لفظاً واسهل نسبةً من الكلمة الأعجمية .

(فتح البطن للتجربة) ص ٥ س ١٥ والأصح قولنا « فتح البطن الاستقصائي » .

(القفص الصدري) ص ٦ س ١٣ وهو القُوْس على رأي العلامة الكرملي .

(المجس) (bougie) ص ٨ س ١١ والصحيح « الشمعة » .

(aneuorysm) ص ٨ س ١٤ وترجمتها ام الدم .

(الجلانين) ص ٩ س ٤ وهو الهُلام .

(بالون) (ballon) ص ١٢ س ١٣ وهو الحوجلة .

(افقية) (transversale) ص ١٣ س ٦ والصحيح معترضة لان افقية ترجمة (horizontale) .

(الأجواف) (Antrum) ص ١٣ س ١٧ والصحيح الجيب لان أجوف قد اطلقت على ترجمة (cave) .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

(سيفون) (siphon) ص١٤ س٩ وهي السحارة ·

(العظم العاني) (symphyse) ص١٦ س٦ وهو الوصل العاني وليس العظم نفسه ·

(العاصر اللأجوف) (sphincter antrum) ص٢٠ س١٧ وهي مصرة الجيب ·

(عدم كفاءة) والأفضل تقصير ·

(سل النخاع الشوكي) (tabès dorsalis) وهو السُهام حسب تسمية الأب الكرملي والكلمة من اصل لاتيني ·

(مرطان قسم البواب) ص٣٣ والاصح ترجمة (région) برجا لما بين الكلمتين من التقارب اللفظي ·

(القولون الهابط) ص٤٣ س١٦ و يعني به (colon descendant) وهو النازل وليس الهابط لان هذه الكلمة تعني (ptosé) ·

(askaris) ص ٥٠ وتجب ترجمتها بخراطين المعى ·

* * *

هذا نذر مما وقع عليه بصرنا حين تصفح هذه الرسالة وقد كنا نودّ ان تكون منزهة عن هذه الشوائب لتزف الى اللغة العربية نقيةً صافية · فعسى ان يتدارك مؤلفها الفاضل هذه الخطيئات الكثيرة في الطبعة المقبلة ويهذب لغتها فترتدي الحلة العربية الفصحى ·

الدكتور

مرشد خاطر

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net